Panorama

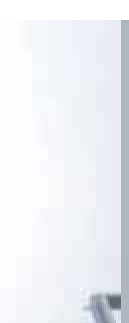


LE MAGAZINE CLIENTS DES BANQUES RAIFFEISEN
N°5 / OCTOBRE 2010

RAIFFEISEN

Petites, rapides et efficaces





Pierin Vincenz,
président de la direction
du Groupe Raiffeisen

■ Les PME suisses – petites et moyennes entreprises avec 250 collaborateurs tout au plus – sont une véritable réussite. Elles emploient la majorité des salariés de notre pays. Une grande partie de leur production est destinée à l'exportation. Elles sont aussi les numéros un mondiaux dans de nombreux secteurs d'activité. Pour résumer, les PME créent l'essentiel de la richesse de notre pays. Les PME suisses ont surmonté la crise économique avec beaucoup de courage, de persévérance et de créativité, contribuant largement au redressement rapide de l'économie suisse.

Ces entreprises tirent leur force de leur taille, plus exactement de leur petite taille. Bon nombre de créateurs de PME portent plusieurs casquettes à la fois: propriétaire, conseil d'administration, directeur et collaborateur. Ce cumul de fonctions permet des décisions rapides et plus audacieuses que dans les grands groupes. Les collaborateurs sont aussi plus satisfaits: ils voient chaque jour le résultat de leurs actions, s'identifient beaucoup avec leur travail et ont le sentiment de faire partie de l'entreprise.

Pour préserver la solidité des PME suisses, un cadre général adapté est nécessaire. Entre autres choses, la politique économique doit leur être favorable. Il convient de ne pas oublier les besoins des PME face à l'abondance des réflexions en matière de politique extérieure et monétaire et aux aides financières accordées aux grandes entreprises.

Raiffeisen agit également: puisque notre Banque fonctionne elle-même comme une PME à bien des égards, nous connaissons les défis qui se posent aux entreprises. A titre d'exemple, l'aide au financement que nous apportons aux PME préserve entièrement leur flexibilité. Vous en apprendrez davantage à la lecture de ce «Panorama».

CHIFFRES MARQUANTS

Trouver à coup sûr le Bancomat le plus proche

Vous êtes déjà près de 27 000 à utiliser l'application «RaiApp» pour l'iPhone lancée au printemps. Cet outil d'aide électronique, gratuit et des plus utiles, dresse la liste de tous les Bancomat et Banques Raiffeisen se trouvant à proximité et les classe en fonction de leur éloignement. Il vous fournit aussi des informations détaillées sur les heures d'ouverture et les données de contact des 1132 agences bancaires et 1470 Bancomat. Par ailleurs, cela fait déjà deux ans que les possesseurs d'un téléphone mobile peuvent consulter des informations financières sur m.raiffeisen.ch. Vous trouverez de plus amples informations et une instruction pour le téléchargement via iTunes sous www.raiffeisen.ch/app



Panorama Raiffeisen
Nº 5 / Octobre 2010

Foto: BSS, Erik Vogelsang

26765

SOMMAIRE



Depuis près de 20 ans, des clowns vont rendre visite aux enfants dans les hôpitaux. C'est la mission que s'est fixée la Fondation Théodora, à laquelle la Fondation du Centenaire Raiffeisen a remis fin août un chèque d'un montant de 100 000 francs.



L'objectif du docteur Rêves: égayer les journées des enfants hospitalisés.

Le sourire à l'hôpital

Avec la Fondation du Centenaire, le Groupe Raiffeisen soutient régulièrement des projets d'utilité publique. Le prix Raiffeisen d'une valeur de 100 000 francs vient d'être attribué à la Fondation Théodora, qui a pour mission de soulager par le rire le quotidien des enfants hospitalisés.

■ D'une chambre du service de pédiatrie de l'Hôpital de l'Ile à Berne s'échappent quelques éclats de rire. Tatjana, dix ans, et Saliha, quatre ans, viennent de recevoir la visite du docteur Ahoi – l'un des 52 docteur Rêves qui, l'an passé, ont visité 66 000 enfants dans 47 établissements hospitaliers. Alors que le petit frère de Tatjana fait mine de tenir un chien en laisse, le docteur Ahoi semble fort occupé. Il cherche en vain une poubelle pour y déposer les langes de Pilz, le chien invisible tenu par le garçonnet. Ahoi aperçoit le sac à main d'une maman et s'écrie «ça devrait faire l'affaire». L'artiste y plonge les langes: «Enfin, j'ai trouvé une poubelle!» La petite Saliha se précipite alors pour retirer le sac de sa maman des mains du clown: «Ce n'est pas une poubelle!», s'exclaffe-t-elle. Sa compagne de chambre, Tatjana, est prise d'un fou rire.

Aussi anodine qu'elle puisse paraître, cette scène marque l'esprit des plus jeunes et leur donne du courage pour affronter leur maladie, blessure ou handicap loin de leur maison, de leur environnement affectif. Le milieu médical y voit d'ailleurs plus qu'un simple amusement. Le docteur Rêves est un médicament important qui agit sans effets secondaires néfastes…

Le prix Raiffeisen

Soutenant régulièrement des projets d'utilité publique, la Fondation du Centenaire Raiffeisen – créée en 2000 à l'occasion des cent ans d'existence du Groupe – a été touchée par l'œuvre de la Fondation Théodora, domiciliée à Lonay près de Morges, et vient de lui attribuer le prix Raiffeisen d'une valeur de 100 000 francs. Ce prix est décerné tous les trois à cinq ans et vient récompenser des organisations qui font preuve d'une implication dévouée et désintéressée en faveur de personnes défavorisées.

«Donner aux enfants en situation difficile le courage de sourire à l'avenir, telle est la mission souvent sous-estimée de la Fondation Théodora. Nous lui en sommes très reconnaissants. En outre, elle le fait sans aucune subvention éta-

Info

Vous trouverez toutes les informations sur la Fondation Théodora sous www.theodora.ch. Pour tout don, utilisez le CCP 10-61645-5.

Photo: Fondation Théodora/Vincent Hofer

Profitez de votre retraite
avec un revenu garanti.

Bénéficiez des avantages d'une assurance rente de vieillesse flexible et individuelle. Avec elle, vous pouvez compter sur un revenu supplémentaire, garanti et régulier pendant votre retraite. Et vous n'avez plus à vous soucier de la gestion de votre capital de prévoyance. Demandez un conseil personnalisé.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie





Lors de la remise du chèque à Lausanne, André Poulie, président de la Fondation Théodora, est entouré de Pierin Vincenz, président de la direction du Groupe Raiffeisen, et Franz Marty, président de la Fondation du Centenaire Raiffeisen.

Photo: Hugues Siegenthaler

tique. Cela correspond au principe originel de solidarité que prône Raiffeisen», comme l'a souligné Franz Marty, président de la Fondation du Centenaire et aussi président du CA de Raiffeisen Suisse, lors de la remise du chèque à André Poulie, créateur et président de la Fondation Théodora.

Depuis presque 20 ans

C'est, en effet, sur l'initiative des frères André et Jan Poulie qu'a vu le jour en 1993 la Fondation Théodora, en mémoire de leur maman. Cette dernière a, en effet, donné beaucoup de joie à son fils André lorsqu'il a dû être hospitalisé plusieurs mois durant son enfance. Ses visites régulières lui ont donné l'idée, bien des années plus tard, de soulager par le rire le quotidien des enfants hospitalisés ou en institutions spécialisées.

Les docteurs Rêves ont donc la délicate mission, lors de visites individuelles, non pas d'amuser simplement les enfants, mais de les intégrer dans des animations interactives. Les petits patients peuvent ainsi s'évader du cadre hospitalier, retrouver leurs points de repère dans leur monde fait de couleur, de musique, de magie et d'humour. Parfois, les parents, frères et sœurs participent aussi au spectacle.

Programmes spécifiques

A côté des visites individuelles à l'hôpital, qui représentent leur activité principale, les docteurs Rêves interviennent aussi dans les structures spécialisées. Ainsi, les enfants polyhandicapés, qui vivent et se développent à leur rythme, nécessitent une approche particulière de la part des artistes qui sont à la fois clowns et conteurs. La collaboration étroite avec les institutions concernées est indispensable pour permettre aux enfants d'accéder au rire et à l'amusement.

Un troisième programme intitulé «Professeur Nutrus et les docteurs Rêves en pique-nique» proposent une approche préventive et ludique de la nutrition. En encourageant les enfants à découvrir de nouvelles saveurs, ils ouvrent le dialogue autour de l'alimentation et amènent l'idée d'une alimentation saine et variée. Cette sensibilisation est d'autant plus efficace qu'elle se déroule dans un espace commun qui favorise les échanges entre les enfants hospitalisés.

Formation très exigeante

Issus de formations très diverses (théâtre, musique, magie, cirque), les docteurs Rêves sont encadrés par la Fondation Théodora conformément à son code éthique. Ils reçoivent une formation pointue afin de pouvoir exercer leur art en tenant notamment compte des spécificités du milieu hospitalier. Cet enseignement pluridisciplinaire garantit une collaboration optimale avec le corps médical.

Le titre de «docteur Rêves» est obtenu au terme d'une formation initiale de 200 heures qui

Vous privilégiez

dans votre stratégie d'investissement les entreprises sous-évaluées, qui offrent des opportunités de placement particulières. Les fonds valeur Vontobel identifient et sélectionnent activement des entreprises de qualité se distinguant par des modèles d'affaires transparents, des rendements reproductibles et des évaluations attractives. Vous mettez donc clairement l'accent sur

la substance.

Sequoiadendron giganteum, Camp Nelson, California, by James Balog

Vontobel Fund – Global Value Equity

Vontobel Fund – Global Value Equity (ex US)

Vontobel Fund – European Value Equity

Vontobel Fund – US Value Equity

Vontobel Fund – Far East Equity

Vontobel Fund – Emerging Markets Equity

Fonds valeur Vontobel – votre valeur ajoutée

- Entreprises de qualité affichant des perspectives de croissance intéressantes et un niveau d'évaluation approprié
- Priorité aux entreprises se distinguant par des modèles d'affaires transparents et des rendements reproductibles
- Fonds concentrés à gestion active présentant une volatilité inférieure à celle du marché concerné
- Stratégie payante depuis plus de 20 ans, sur des marchés aussi bien haussiers que baissiers
- Equipe stable composée de spécialistes expérimentés

Vous obtiendrez de plus amples informations sur www.vontobel.com ou auprès de votre conseiller Raiffeisen. N'hésitez pas à convenir avec lui d'un rendez-vous pour un entretien personnalisé.

Information juridique importante: Les Vontobel Funds Global Value Equity, Global Value Equity (ex US), US Value Equity, European Value Equity, Emerging Markets Equity, Far East Equity sont des compartiments du Vontobel Fund (SICAV), un fonds de placement de droit luxembourgeois. Le prospectus complet, le prospectus simplifié, les statuts ainsi que le rapport annuel ou semestriel peuvent être obtenus gratuitement à l'adresse www.vontobel.com ou auprès de Vontobel Fonds Services SA, Zurich, et de Raiffeisen Suisse société coopérative, St-Gall, en qualité de représentants. La Banque Vontobel SA, Zurich, et Raiffeisen Suisse société coopérative, St-Gall, font office de domiciles de paiement en Suisse. L'attention des investisseurs potentiels est attirée sur le fait que les investissements dans les Vontobel Funds Emerging Markets Equity et Far East Equity dans ces compartiments impliquent des risques accrus. D'une manière générale, les marchés des actions et les économies nationales des marchés émergents (Emerging Markets) sont volatils. Sur certains marchés émergents par ailleurs, les placements du fonds peuvent être influencés par l'évolution de la situation politique et/ou des modifications du cadre réglementaire, de la politique fiscale et des mesures de contrôle des devises de chaque pays. Les investisseurs sont donc invités à lire les notes concernant les risques dans le prospectus.



Private Banking
Investment Banking
Asset Management

Performance creates trust

Bank Vontobel AG
Asset Management
Gotthardstrasse 43
8022 Zurich
www.vontobel.com

La mission de la Fondation du Centenaire Raiffeisen

Raiffeisen mène avec succès ses activités depuis 111 ans en Suisse. Après ses modestes débuts, le Groupe bancaire est devenu la principale banque retail en Suisse. L'un des principaux souhaits du fondateur, Frédéric-Guillaume Raiffeisen, il y a deux siècles en Allemagne, était d'offrir aux citoyennes et citoyens d'un niveau social inférieur, l'accès aux prestations de service bancaires, et donc, à une plus grande indépendance économique. En 2000, Raiffeisen a célébré un siècle d'activité couronné de succès. Ce fut l'occasion de donner davantage de poids à l'idée de la solidarité. Ainsi est née la Fondation du Centenaire Raiffeisen, en remerciement et cadeau à la population. Les produits de son capital de 6 millions de francs permettent de soutenir, chaque année, une dizaine de projets d'utilité publique encourageant l'éthique au sein de l'économie, soutenant la solidarité ou favorisant des œuvres culturelles d'importance régionale ou nationale.

Les demandes – au moyen du questionnaire téléchargeable sur le site Internet www.raiffeisen.ch – peuvent être adressées à: Fondation du Centenaire Raiffeisen, place Raiffeisen, 9001 Saint-Gall.



Les docteurs Rêves animent un atelier sur le thème de la nutrition.



Cache-cache dans les couloirs d'une institution spécialisée.

est divisée en deux phases. La phase théorique, tout d'abord, s'articule autour d'ateliers artistiques et de modules hospitaliers. Les artistes y acquièrent des connaissances sur l'univers hospitalier et institutionnel, le handicap, les maladies et psychologie enfantines. Cette immersion médicale n'a pas pour but de faire de ces artistes des thérapeutes. Il est néanmoins primordial de les sensibiliser aux réalités vécues à l'hôpital afin qu'ils puissent comprendre le vécu de l'enfant hospitalisé et assimiler les règles qui régissent un hôpital, notamment en matière d'hygiène.

La phase pratique comprend des visites d'observation à l'hôpital et des visites en qualité de stagiaire, en compagnie de docteurs Rêves confirmés. A l'issue de cette pratique, les docteurs Rêves-stagiaires sont nommés docteurs Rêves-juniors. Ils entament alors une année de visites en compagnie de docteurs Rêves confirmés, avant d'être nommés à leur tour docteur Rêves. Tout au long de ce processus de formation, des évaluations individuelles sont réalisées. Les futurs docteurs Rêves sont sélectionnés en fonction de leur sensibilité, leur empathie, leur sens de l'écoute, leur motivation, leur capacité artistique, leur connaissance du milieu hospitalier, leur parcours professionnel.

Afin d'appréhender les problématiques que les docteurs Rêves pourraient rencontrer lors de leur activité à l'hôpital, un soutien psychologique est mis à leur disposition par le biais d'une supervision régulière.

Un soutien bienvenu

Lors de la cérémonie de remise du chèque de la Fondation du Centenaire au Siège Suisse romande de Raiffeisen Suisse à Lausanne, André Poulie, le président de la Fondation Théodora, a exprimé sa profonde gratitude pour cette contribution qui permettra de financer la formation de trois nouveaux docteurs Rêves.

Il faut dire que, pour son financement, la Fondation Théodora ne peut compter que sur des mécènes, sponsors et dons privés car elle ne perçoit aucune subvention des hôpitaux ou de l'Etat. La quasi totalité des frais administratifs sont pris en charge par des partenaires privés.

Jusqu'en Chine

Soutenant que le rire est universel, la Fondation Théodora Suisse est à l'origine d'un réseau d'associations et de fondations portant également la raison sociale Théodora et agissant dans une même philosophie. Ce réseau est actuellement actif dans huit pays: Angleterre, Biélorussie, Chine, Espagne, France, Italie et Turquie.

L'objectif humanitaire que poursuit la Fondation Théodora ne connaît pas de frontières. Le comité de la Fondation du Centenaire Raiffeisen y a été particulièrement sensible, comme cela est d'ailleurs ressorti dans les mots de Franz Marty, emprunts d'émotion, lors de la remise du chèque: «Partout où nous pouvons offrir un meilleur avenir aux enfants en situation difficile, nous nous sentons particulièrement sollicités. Un rire d'enfant est la meilleure récompense à laquelle nous puissions aspirer.»

■ **PHILIPPE THÉVOZ**

Photos: Fondation Théodora / Adrien Anton; Vincent Hofer

10PF_05

le design
rencontre
la nature

nox | Design Jacob Strobel

Le nouveau lit **nox** est disponible au choix en six différentes variétés de bois et avec tête de lit en bois ou en cuir. Grâce à la finition artisanale exceptionnelle de TEAM 7, le lit est fabriqué entièrement sans pièce métallique.

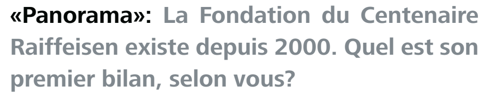


www.team7.at

1377 Oulens-sous-Echallens, Plum'Art, www.plum-art.ch; **1163 Etoy**, Pfister Meubles, Centre de l'habitat, www.moebelpfister.ch; **1196 Gland**, Gil Meuble..., Rue du Borgeaud 11, www.gilmeuble.ch; **1217 Meyrin**, Pfister Meubles, Chemin de Riantbosson 5-9; **1530 Payerne - 1680 Romont**, Dormez Kolly, Route de Grandcour; **1870 Monthey**, Meubles Pesse, Z. i. Les Ilettes, www.pesse.ch; **1963 Vétroz**, Anthamatten Meubles, Zone Commerciale, www.anthamatten.ch; **2563 Ipsach-Bienne**, innatura, Hauptstrasse 95, www.innatura.ch; **2800 Delémont – 2925 Buix**, Meubles Villat, www.villat.ch

Entretien avec Franz Marty, président de la Fondation du Centenaire Raiffeisen





«Panorama»: La Fondation du Centenaire Raiffeisen existe depuis 2000. Quel est son premier bilan, selon vous?

Franz Marty: Au cours des dix premières années, nous avons levé près de 200 000 francs de contributions par an. Ces montants ont été utilisés de façon ciblée à des projets relatifs à l'éthique dans l'économie, à l'entraide et à la culture. La Fondation limite les contributions à ces trois grands points. Dans un souci d'efficacité, seul un nombre limité de projets est soutenu chaque année. Depuis la création de la Fondation du Centenaire, nous avons décerné trois prix Raiffeisen d'un montant de 100 000 francs pour distinguer les personnes ou les organisations qui méritent d'être reconnues pour leur action dans la société. Le dernier lauréat en date est la Fondation Theodora.

Depuis sa création, la Fondation joue un rôle important dans notre organisation.
Franz Marty

Vous êtes président de la Fondation depuis 2002. Cela fait-il partie de votre fonction de président du CA ou bien avez-vous fait le choix d'endosser ce rôle?

La Fondation a pris un rôle essentiel dans notre organisation dès sa création. La tradition veut que le président du conseil d'administration de Raif-feisen Suisse soit à la tête du conseil de fondation. J'apprécie beaucoup cette mission car elle apporte un regard sur des questions très diverses et souvent méconnues. Je suis toujours impressionné par ce que réalisent bénévolement les particuliers pour l'intérêt général.

Quelle est l'importance d'une telle fondation pour une entreprise comme Raiffeisen en particulier?

Les Banques Raiffeisen et Raiffeisen Suisse apportent leur soutien aux initiatives, aux associations et aux manifestations à l'échelle locale, régionale et nationale. La Fondation du Centenaire Raiffeisen complète cet engagement social. Elle encourage des projets à orientation non lucrative et le plus souvent difficiles à financer. Il a ainsi permis de concrétiser surtout des idées, initiatives et organisations nouvelles pour venir en aide aux groupes sociaux défavorisés, promouvoir la tolérance et l'intégration ou renforcer la responsabilité dans la société. Cette orientation de l'activité de la Fondation correspond à l'idéologie coopérative de Raiffeisen qui consiste avant tout à concrétiser la solidarité.

Comment Raiffeisen gère-t-elle la Fondation du Centenaire?

Un conseil de fondation bénévole examine les requêtes et sélectionne les projets. Raiffeisen Suisse assume les frais de gestion de la Fondation.

Des mauvaises langues prétendent que ce genre de fondations servent à se donner bonne conscience, à échapper au fisc et à s'offrir une belle image. Que leur répondez-vous?

Avant de créer cette fondation, Raiffeisen a parcouru un chemin considérable pour devenir la première banque retail. Nous souhaitons faire participer autrui à notre succès, dans le sens de notre développement et de notre philosophie. Dès le début, Raiffeisen s'est engagée dans les secteurs sociaux et d'utilité publique. La création de la Fondation a été une étape logique. Il y aurait des engagements plus efficaces du point de vue de la communication si nous souhaitions utiliser la fondation à des fins d'optimisation fiscale ou d'entretien de notre image. Mais nos intentions sont tout autres.

La Fondation permet de venir en aide à des personnes défavorisées.
Franz Marty

Vous avez assisté à la remise du chèque à la Fondation Theodora: avez-vous été personnellement touché par sa mission?

Une mission unique et très sympathique, en effet. Ses clowns apportent de la joie et de la distraction dans nos hôpitaux. Ils encouragent les enfants et leur donnent confiance dans les moments difficiles. Je suis enthousiasmé par la manière dont les clowns préparent leurs visites et par l'imagination qu'ils déploient pour égayer le quotidien à l'hôpital.

La Fondation décerne des prix jusqu'à 100 000 francs. Quels sont les critères déterminants pour ce montant?

Le prix Raiffeisen est décerné tous les trois à cinq ans. Son montant dépend du besoin de l'organisme, de la portée et de la qualité du projet.

Le nombre de dossiers de candidature a-t-il augmenté ces dernières années? Si oui, pour quelles raisons d'après vous?

Les demandes ont tendance à augmenter. Nous recevons actuellement environ 250 dossiers par an. J'y vois l'impact des nouveaux canaux d'information. La recherche de fonds sur Internet mène rapidement à notre fondation. Notre notoriété a grandi en conséquence. De plus, les moyens sont limités au niveau des pouvoirs publics et des entreprises, ce qui incite les candidats à rechercher d'autres bailleurs de fonds.

Quelle belle mission que celle de donner le sourire aux enfants hospitalisés!
Franz Marty

Comment résumer la politique de don?

Nous étudions chaque année 15 à 20 demandes. Cela permet de répartir les fonds sur des questions et des régions différentes.

Quels sont les projets privilégiés?

Ceux qui ouvrent de nouvelles voies.

Interview: Philippe Thévoz/Pius Schärli

Photo: Hugues Siegenthaler

Le rating comme un miroir

Pour ses affaires avec la clientèle entreprises aussi, Raiffeisen mise sur le dialogue. L'objectif est d'être un partenaire proche, fiable et fort pour toutes les questions bancaires. Le rating crée la transparence et aide les banques comme les enteprises.

■ Les chefs d'entreprise, que leur entreprise soit grande ou petite, orientée vers l'exportation ou non, récente ou déjà bien implantée, seront unanimes: sans capitaux propres ou étrangers, aucune affaire ne peut fonctionner. Des moyens financiers sont nécessaires pour la création, pendant l'activité opérationnelle, pour une expansion ou lors de la reprise d'une société. Rares sont ceux qui, au moment de créer leur entreprise, ont la chance de disposer de suffisamment d'argent, parfois grâce à un héritage.

Les entrepreneurs doivent alors recourir à l'aide d'investisseurs ou de banques. De son côté, le prêteur a envie de récupérer l'argent prêté sous forme d'intérêts ou de remboursement de la totalité. Les Banques Raiffeisen ont ainsi accordé l'an dernier à des petites et moyennes entreprises (PME) des crédits pour un montant total de près de 18 milliards de francs. Malgré la situation économique difficile, Raiffeisen a poursuivi sa stratégie de croissance dans les affaires avec la clientèle entreprises et octroyé 11,1% de crédits supplémentaires aux entreprises.

Le Groupe Raiffeisen compte actuellement près de 130 000 clients entreprises; 92% de ces entreprises emploient de un à neuf collaborateurs. Il n'est donc nullement question d'un resserrement du crédit chez Raiffeisen. Même dans des cas difficiles, Raiffeisen s'efforce de trouver des solutions acceptables pour toutes les parties.

Les conséquences de Bâle II

Il est incontestable que les PME ont été récemment soumises à des procédures d'examen plus strictes pour leurs demandes de crédit, ce qui a entraîné çà et là quelques gros titres négatifs dans les médias. Ces exigences plus strictes n'ont rien d'arbitraire. Les banques ont l'obligation réglementaire de soumettre les entreprises demandant un crédit à un rating. «Le rating ne sert pas à satisfaire la curiosité du conseiller à la clientèle. L'évaluation de la solvabilité du client aide notamment la banque à identifier précocement les risques de crédit, à minimiser les risques et à fournir une base pour l'octroi du crédit», explique Roger Schmid, responsable des centres régionaux Clientèle entreprises Suisse au siège de Raiffeisen Suisse à Saint-Gall.

Le rating est donc une obligation légale et non une chicane, et il prend de plus en plus d'importance. L'une des raisons en est que la Banque est tenue de couvrir des risques plus élevés avec plus de capitaux propres. Le rating permet de classer les PME en catégories: entreprises pleines de vitalité, saines, vulnérables ou menacées. Le souci d'équité intervient également: le taux de crédit dépend de la catégorie de rating de l'entreprise; plus le risque est élevé, plus la catégorie de rating est basse et plus le taux d'intérêt est élevé. Dans le langage de la banque, on appelle cela le «Risk Adjusted Pricing». Avec de bons ratings, chaque entrepreneur peut payer moins d'intérêts et donc économiser de l'argent.

Le rating a aussi des avantages

L'entrepreneur profite lui aussi du rating: le processus d'octroi de crédit est ainsi plus objectif et transparent, et les entreprises économiquement saines bénéficient de possibilités de financement plus avantageuses. En outre, le preneur de crédit est informé régulièrement de l'évolution de son entreprise. «Le processus de rating permet d'intensifier la relation avec la banque. Pour les entrepreneurs, il contribue aussi à l'identification précoce des risques», souligne Roger Schmid. Cela permet d'éviter les pénuries de liquidité, voire la menace d'une insolvabilité.

Les sociétés qui veillent à garantir la transparence et un controlling efficace peuvent s'assurer un avantage concurrentiel considérable grâce à des conditions de financement plus favorables. Pour les PME non cotées en bourse, en particulier, la compétition pour lever du capital consiste essentiellement en une lutte pour se procurer suffisamment de capitaux étrangers à des conditions favorables. Vis-à-vis de la banque, la société doit pouvoir prouver qu'elle est en



Les collaborateurs d'Ultra en pleine discussion.

Photos: Chris Mansfield



Info

La société Ultra Images (www.ultra.ch) créée en 2000 est une agence «full service» pour les images animées et les médias électroniques. Ses clients sont des agences publicitaires, des producteurs de films publicitaires et des groupes comme Migros, la télévision suisse, Sony ou Raiffeisen. Ultra s'occupe par exemple de la postproduction de spots TV, qui sont montés, retouchés, dotés d'effets supplémentaires. «Nous créons des univers visuels», explique Markus Gyhr, l'un des deux propriétaires de la société avec Benno Gut.

Daihatsu présente en exclusivité pour la Suisse:

MODÈLES SPÉCIAUX 4x4 4SEASONS



Sirion et Terios 4seasons, célibataires, cherchent ...

partenaires toujours prêts pour l'aventure. Fais-toi connaître, les quatre saisons attendent déjà.





Où nous rencontrons-nous? SMS gratuit avec «4SEASONS» et ton code postal au 919 (exemple: 4SEASONS 1000).

Fr. 21'490.–
Y compris pack 4seasons* (valeur: Fr. 2'200.–)
Sirion 4seasons, 67 kW (91 ch), 1298 cm³, bôite manuelle à 5 vitesses (avec boîte automatique: Fr. 22'990.–, peinture métallisée + Fr. 450.–)
Votre avantage: Fr. 1'700.–

Fr. 26'940.–
Y compris pack 4seasons* (valeur: Fr. 2'700.–)
Terios 4seasons, 77 kW (105 ch), 1495 cm³, bôite manuelle à 5 vitesses, peinture métallisée (avec boîte automatique: Fr. 28'930.–)
Votre avantage: Fr. 2'200.–

L'amour ne connaît pas de frontières. Qui souhaite aller partout en toute sécurité ne sera pas déçu avec les modèles spéciaux 4x4 4seasons en série limitée de Sirion et Terios. Le pack 4seasons* signifie: beaucoup d'accessoires de qualité pour un supplément de prix de seulement Fr. 500.– sur le modèle de base.

* Le pack 4seasons comprend: 4 roues d'hiver complètes sur jantes en acier, jantes séduisantes en alliage léger, capteurs de stationnement à l'arrière, tapis de sol version de luxe avec inscription «4seasons» et inscription spéciale «4seasons» à l'arrière.

Systèmes intelligents Eco-4WD – Intelligence sur quatre roues. Le système de traction intégrale eco-4WD de la Daihatsu Materia et de la Sirion combine conscience écologique avec besoin d'avancer en sécurité. Dès que les roues de traction – c'est-à-dire les roues avant – commencent à patiner, le système eco-4WD transmet automatiquement, en quelques fractions de secondes, la force motrice en plus aux roues arrière. Sans l'intervention du conducteur, la traction est ainsi augmentée et la stabilité de conduite améliorée. Etant donné que le système eco-4WD n'entre en jeu qu'en cas de nécessité, la consommation de carburant reste elle aussi dans la zone verte. **La Daihatsu Sirion 1.3 l eco-4WD est la seule de sa classe** à pouvoir être commandée également avec boîte automatique, 4x4 avec un confort classe. 4 fois plus de plaisir – grâce à la 4WD permanente avec blocage de différentiel central. La force motrice du Daihatsu Terios est tout simplement répartie sur toutes les 4 roues. Ainsi on garantit une traction et une stabilité de conduite optimales. Sur neige ou sur glace, une sécurité de démarrage inédite – également en pente – garde le véhicule dans sa trajectoire. La contrôlabilité est améliorée et, lors de descentes fortes, les freins-moteur freinent toutes les quatre roues en même temps.

- Daihatsu Terios 4x4, dès Fr. 25'990.–
- Daihatsu Sirion 1.3l eco-4WD, dès Fr. 20'990.–
- Daihatsu Materia 1.5l eco-4WD, dès Fr. 25'990.–

Quel est votre type Daihatsu? la Cuore économe, la Sirion fonctionnelle (aussi en 4x4), la Terios tout-terrain (4x4), la Copen tendance ou la Materia spacieuse (aussi en 4x4)? Quelle est la Daihatsu qui vous convient? Visitez notre microsite **www.mydaihatsu.ch** et faites le test du partenaire.

Daihatsu. Le constructeur d'automobiles japonais le plus ancien. Depuis plus de 100 ans (1907), Daihatsu construit des moteurs de combustion et, depuis presque 80 ans, la construction de véhicules petits fait également partie des spécialités de l'entreprise. Ce qui a commencé avec la construction d'un moteur à gaz pour la propulsion de pompes de drainage pour les rizières, a mené au cours des décennies à un savoir-faire unique pour le développement et la production de petites voitures. Actuellement, le constructeur japonais, qui entre-temps fait partie du Groupe Toyota, est un spécialiste expert au niveau mondial en voitures de tourisme compactes. Depuis 1996, la marque Daihatsu est commercialisée en Suisse par Ascar AG, une entreprise du Groupe Emil Frey. Le fait que les modèles Daihatsu correspondent de plus en plus aux besoins des clients chez nous est confirmé par la croissance de la part du marché pendant ces dernières années. Le succès paraît logique, car la gamme de modèles de Daihatsu satisfait non seulement aux plus hauts standards écologiques, mais elle est aussi très polyvalente et offre des solutions de mobilité économiques pour les plus divers besoins imaginables. **Philosophie Daihatsu:** Economique, petite, polyvalente et écologique.

Mais avant de vous engager davantage avec celle que vous aurez choisie, vous devriez absolument la tester: lors d'une course d'essai chez votre concessionnaire.

Profitez maintenant de nos actions de vente attractives pour les modèles 4x4.

www.daihatsu.ch



Entretien avec Markus Gyhr, Managing Partner Ultra Images AG, Zurich



Markus Gyhr et (g.) Benno Gut aux commandes de l'entreprise.

«Panorama:» **Comprenez-vous que Raiffeisen ait soumis votre entreprise à un rating?**
Markus Gyhr: Bien sûr, cela ne me gêne absolument pas. Le rating nous donne finalement une certaine sécurité car nous savons que des professionnels externes nous accompagnent sur notre chemin. En outre, il nous montre où nous en sommes.

Vous ne vous sentez donc pas sous tutelle, ni transparent?
Pas le moins du monde. Nos apprécions toujours le professionnalisme. Il faut aussi dire que notre entreprise n'a plus rien d'une start-up.

Parlons un peu des avantages du rating.
Il nous donne des repères pour savoir en quoi nous devons nous améliorer pour bénéficier d'un meilleur rating et donc de meilleures conditions. Le rating nous montre où nous en sommes sur le marché et comment nous sommes évalués.

Votre objectif est-il d'améliorer votre rating dans un avenir proche?
Cela devrait toujours être un objectif tant que cela à avoir avec l'entreprise en général. En outre, je pense que les mesures doivent être durables.

Que recommanderiez-vous à d'autres entreprises de faire pour améliorer leur rating?
Avoir des capitaux propres solides, des bilans simples et transparents, réaliser des bénéfices réguliers et ne pas songer qu'à l'optimisation fiscale. Pour cela, il faut du personnel compétent au service financier et un conseil d'administration fort. Il est également important d'avoir avec la Banque une communication ouverte, qui respecte les délais.

Interview: Pius Schärli



Vue extérieure de l'entreprise Ultra Images.

mesure d'assurer le service de la dette et de rembourser le capital.

Des critères similaires

Les critères de décision pour l'attribution des entreprises aux catégories de rating sont similaires pour toutes les banques. Le rating est influencé par des facteurs financiers (endettement, cash-flow, rentabilité, productivité), non financiers (management, investissements, planification du budget), individuels et spécifiques à la branche. Le rating qui a été déterminé n'est pas figé dans la pierre. Les banques le contrôlent généralement une fois par an. Nous allons prendre l'exemple de la société Ultra Images à Zurich pour expliquer concrètement comment se présente le rating.

Son propriétaire Markus Gyhr (voir aussi notre entretien) se souvient très bien de son entretien de rating avec le conseiller à la clientèle entreprises de la Banque Raiffeisen Zurich: «Cela s'est déroulé de manière très compétente et concrète. La Banque a été très attentive et s'est intéressée à notre entreprise, à ses produits et à ses structures.» Avant l'entretien avec la Banque, nul besoin de consacrer des journées entières à rassembler des documents dès lors que les éléments de dossier habituels comme le bilan de l'année (et ceux des années précédentes), le compte de résultat, le rapport de gestion etc. existent déjà. Markus Gyhr décrit le processus de rating dans ces circonstances comme «très rapide, pas compliqué et sans aucun problème».

Même si un profond changement s'est produit ces dernières années dans le segment du financement des PME, la Banque a toujours reconnu l'importance des PME pour l'économie nationale. Les Banques Raiffeisen sont et restent un partenaire fiable pour leurs entreprises clientes. La forme coopérative et la proximité marquée avec la clientèle conviennent idéalement à un partenariat durable et à long terme. Les PME sont bien conseillées: «Mieux vaut réfléchir une heure sur les questions d'argent que travailler un an pour rien.»

Cet adage a été prononcé par quelqu'un qui l'a mis en pratique: l'entrepreneur américain John Davison Rockefeller (1839–1937), l'une des personnes les plus riches des temps modernes.

■ PIUS SCHÄRLI

Conseil

Six conseils pour réussir le financement de votre entreprise. Vous trouverez de plus amples informations sur Internet sous www.raiffeisen.ch/pme.

- Le bon financement au bon moment avec la planification financière
- Le business plan, une base pour l'évaluation de l'octroi de crédit (www.raiffeisen.ch/businessplan)
- Préparer les documents nécessaires pour un traitement rapide et sans problèmes du crédit
- Réduire les coûts des risques en remettant des garanties (mise en gage de titres, droits à des prestations d'assurance vie, biens immobiliers etc.)
- Adopter une communication ouverte
- Améliorez votre rating. Le niveau de solvabilité est en principe réexaminé chaque année.



Avez-vous déjà pensé à la procuration?

Avez-vous déjà envisagé d'accorder une procuration au cas où vous tomberiez malade, vous absenteriez pour une durée prolongée ou seriez hospitalisé? Ce mandat peut s'avérer très utile. Il peut aussi être modifié ou révoqué à tout moment.

■ Pour beaucoup de «jeunes», la procuration bancaire est réservée aux «vieux» à la santé compromise qui ne peuvent plus se rendre à la banque. Erreur: il n'est jamais trop tôt pour donner procuration à quelqu'un. Mais on peut rapidement regretter de ne pas l'avoir fait. Imaginez que votre partenaire meure subitement. Vous n'aurez alors accès à son compte que si vous présentez à sa banque un certificat d'héritier, avec, qui plus est, l'accord de tous les autres héritiers. Autant dire que vous pouvez attendre des mois et des mois. Avec une procuration en revanche, vous pouvez continuer à payer le loyer, à rembourser des hypothèques ou à régler d'autres factures.

Une procuration s'avère donc surtout utile si le mandant décède soudainement. Après le décès, le mandataire peut demander des renseignements, faire certifier une date à partir de laquelle une condition est active, régler les dépenses liées au décès et les frais d'obsèques, uniquement sur présentation des factures. De plus, les banques et assurances exigent en principe un certificat d'héritier (la liste des héritiers ne suffit pas), le seul document qui renseigne définitivement sur l'identité des héritiers de fait. La banque doit observer d'autres obligations de diligence. Elle doit entre autres vérifier la signature du mandant sur la carte de procuration et la signature du mandataire lorsque ce dernier fait appel aux services de la banque.

Révocation possible à tout moment

Mais une procuration bancaire comporte aussi des limites. Elle n'ouvre pas les coffres-forts (voir l'entretien ci-après). C'est pourquoi le manda-



Travail ou Détente

Toujours une raison de venir à Charmey !



Séjour Détente
Saveur et Bien-Être

Forfaits
chambre, demi-pension
entrée aux Bains de la Gruyère

dès CHf. 160.– par personne

Toutes nos offres
sur www.hotel-cailler.ch

Pour vos conférences

Pour toutes vos réunions
de 10 à 200 personnes
entre Lausanne et Fribourg

Forfait Journalier
Chf. 110.– par personne

La location de la salle,
rétroprojecteur,, flip-chart
Pause-café le matin et l'après-midi
avec viennoiseries, jus de fruits, café, thé
et corbeille de fruits.
Repas de midi en 3 plats et eaux minérales

Profitez des Bains de la Gruyère
reservation@hotel-cailler.ch Tél : 026.927.62.62

Alsace / France

Marchés de Noël en Alsace

2 jours

dès Fr. 215.- par pers. en ch. dble

12 Grand succès ANS

Strasbourg, Kaysersberg, Colmar, Riquewihr

Logement en hôtel*** avec petit déjeuner buffet

Votre hôtel au centre-ville : Best Western Monopole Métropole*,** de très bonne qualité, situé tout près du beau quartier de la Petite-France et à 10 min. du marché de Noël. Chambres avec salle de bains, W.-C., téléphone, TV, minibar, coffre-fort, sèche-cheveux.





1er jour .... Suisse - Strasbourg
Départ des grandes localités de Suisse romande, en direction de Fribourg, Bâle. Arrivée à Strasbourg. Dîner libre. Installation à l'hôtel. L'après-midi, vous découvrirez le fameux Christkindelsmärik (marché de Noël), qui se trouve à 10 min. de l'hôtel. Souper libre. Soirée libre pour flâner à travers les rues illuminées de cette très belle ville.

2e jour .... Retour en Suisse
Petit déjeuner buffet. Départ en direction de Kaysersberg, Colmar ou Riquewihr. Visite du marché de Noël. Repas de midi libre. Retour en Suisse. Arrivée en fin d'après-midi.



DATES DES SÉJOURS 2010

STRASBOURG ET RIQUEWIHR — Fr. 235.-

3 au 4 déc.	10 au 11 déc.
4 au 5 déc.	11 au 12 déc.

STRASBOURG ET KAYSERSBERG — Fr. 235.-

27 au 28 nov.	
2 au 3 déc.	17 au 18 déc.
9 au 10 déc.	18 au 19 déc.

STRASBOURG ET COLMAR — Fr. 215.-

28 au 29 nov.	
29 au 30 nov.	6 au 7 déc.
30 nov. au 1er déc.	7 au 8 déc.
1er au 2 déc.	8 au 9 déc.
5 au 6 déc.	12 au 13 déc.

LIEUX DE DÉPART

Ligne 1 : Sierre - Sion - Leytron - Martigny - Monthey - Restoroute Yvorne - Chailly - Châtel-St-Denis - Bulle - Fribourg / **Ligne 3 :** Le Locle - La Chaux-de-Fonds - Boudevilliers - Neuchâtel - Bienne / **Ligne 4 :** Genève (06h00) - Restoroute Bursins - Lausanne (7h00) - Yverdon - Payerne - Avenches - Berne Neufeld

INCLUS DANS LE PRIX

Voyage en car tout confort - air conditionné - frigo - W.-C. - vidéo - sièges inclinables - cale-pied - etc. » Le coup de fendant du patron à l'aller et au retour » Hôtel Best Western Monopole Métropole***, chambre double avec salle de bains, W.-C., etc. » 1 petit déjeuner buffet à l'hôtel » Boissons gratuites dans le car durant le voyage aller-retour

NON INCLUS DANS LE PRIX

Les dîners et le souper » Assurance annulation et assistance obligatoire **Fr. 29.-** (sauf si vous êtes en possession du livret ETI ou d'une assurance similaire) » Supplément chambre individuelle **Fr. 50.- (limitées)** » Rabais 3e lit adulte **Fr. 20.-**

TARIFS ENFANTS

de 2 à 12 ans, dès 3e lit.. **Fr. 90.-**

Devises : euros
Passeport ou carte d'identité valable obligatoire

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

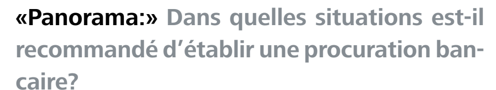


Une entreprise familiale à votre service depuis 1953 !
BUCHARD voyages
N°1 en Suisse romande

LEYTRON (VS) - **ECUVILLENS** (FR) - **GIMEL** (VD)
027 306 22 30
info@buchard.ch - **www.buchard.ch**

Entretien avec Gabriela Glaus, conseillère juridique auprès de Raiffeisen Suisse





«Panorama:» **Dans quelles situations est-il recommandé d'établir une procuration bancaire?**

Gabriela Glaus: Nous recommandons à nos clients d'accorder une procuration pour au moins un compte bancaire pour que quelqu'un y ait accès en «cas d'urgence», par exemple un séjour hospitalier, un départ en vacances ou en cas de maladie ou de décès.

Sur quels aspects un mandant doit-il porter une attention particulière?

Il est impératif qu'il donne procuration uniquement à une personne de confiance. Il doit être conscient que le mandataire a librement accès à ses valeurs patrimoniales. Il a donc tout intérêt à contrôler ses relevés de compte et à ne pas accorder une confiance aveugle au mandataire. Nous déconseillons la procuration en cas de conflit d'intérêt ou si la relation entre les deux personnes n'est pas suffisamment étroite.

Est-il nécessaire, conseillé, voire judicieux de se procurer une certification notariée ou un acte officiel?

Cette pratique n'est ni courante ni absolument nécessaire pour une procuration bancaire. Une certification confirme uniquement que la bonne personne a signé le document. Elle ne donne aucun renseignement sur la capacité de jugement ou d'agir du signataire. Une procuration sous forme d'un acte authentique peut en revanche être conseillée dans le cas d'une personne âgée et/ou malade. La validité de la procuration pourrait en effet être mise en doute pour cause de capacité d'agir insuffisante. Un acte authentique ne démontre pas que la capacité d'agir est donnée, mais elle fournit quand même un indice.

Un mandataire doit-il rendre des comptes sur ses agissements aux héritiers?

Oui, si les héritiers l'exigent. Ils représentent ensemble le défunt (dans ses droits et devoirs). En d'autres termes: le mandataire doit rendre des comptes au mandant tant que celui-ci est en vie et aux héritiers après son décès. Important: chaque héritier peut révoquer à lui seul une procuration.

Peut-on affirmer pour résumer qu'une procuration bancaire n'ouvre pas les coffres-forts?

C'est exact. Une procuration (même après le décès) a pour fonction d'accorder au mandataire non pas un accès libre, mais seulement un accès limité aux valeurs patrimoniales du défunt (en premier lieu pour régler les dépenses liées au décès et les frais d'obsèques).

Interview: Pius Schärli



taire ne peut pas solder les comptes et dépôts du mandant. Le client doit signer en personne les opérations importantes, tels les contrats de crédit, à moins que le mandataire ne dispose d'une procuration explicite pour ce type d'opération. Le décès du mandant limite le pouvoir de disposition du mandataire. «Chez Raiffeisen, il est de règle qu'un mandataire dispose encore d'un accès limité aux valeurs patrimoniales du mandant décédé, en premier lieu pour régler les dépenses liées aux décès», explique Gabriela Glaus, conseillère juridique.

La banque a le droit de se procurer une autorisation supplémentaire du mandant dans certains cas. C'est le cas lorsqu'elle doute que le mandataire agisse dans l'intérêt du mandant. Par ailleurs, le mandataire ne peut céder ou transférer à un tiers une procuration signée dans une Banque Raiffeisen. Dans le jargon professionnel, on dit qu'il ne dispose d'aucun «pouvoir de substitution».

Une procuration bancaire est révocable à tout moment en vertu de l'article 34 du Code des obligations. La révocation prend effet dès sa réception par la banque. Il est aussi possible de révoquer la procuration à une date donnée dans le futur, par exemple à la fin de l'année. En théorie, la révocation orale est possible. Toutefois, la révocation écrite par courrier ou fax est recommandée pour conserver un justificatif. Vous pouvez bien entendu aussi vous rendre personnellement à votre banque pour annoncer la révocation. L'e-mail est déconseillé, d'autant plus qu'il peut être falsifié.

Autre solution envisageable notamment par les époux: l'ouverture d'un compte ou dépôt joint. Chacun d'eux y a accès, même après le décès du partenaire. Dans ce cas, le compte est ouvert par exemple au nom de «Martin et/ou Tina A.».

■ **PIUS SCHÄRLI**

Info

Les Banques Raiffeisen établissent une distinction entre procuration spéciale et procuration générale. La procuration spéciale est accordée pour un seul compte ou dépôt, la procuration générale pour toutes les valeurs patrimoniales déposées à la Banque (tous les comptes et dépôts). Pour des conseils personnels, contactez votre Banque Raiffeisen.

Photos: Stockimage, B&S

Placements

POLITIQUE DE PLACEMENT

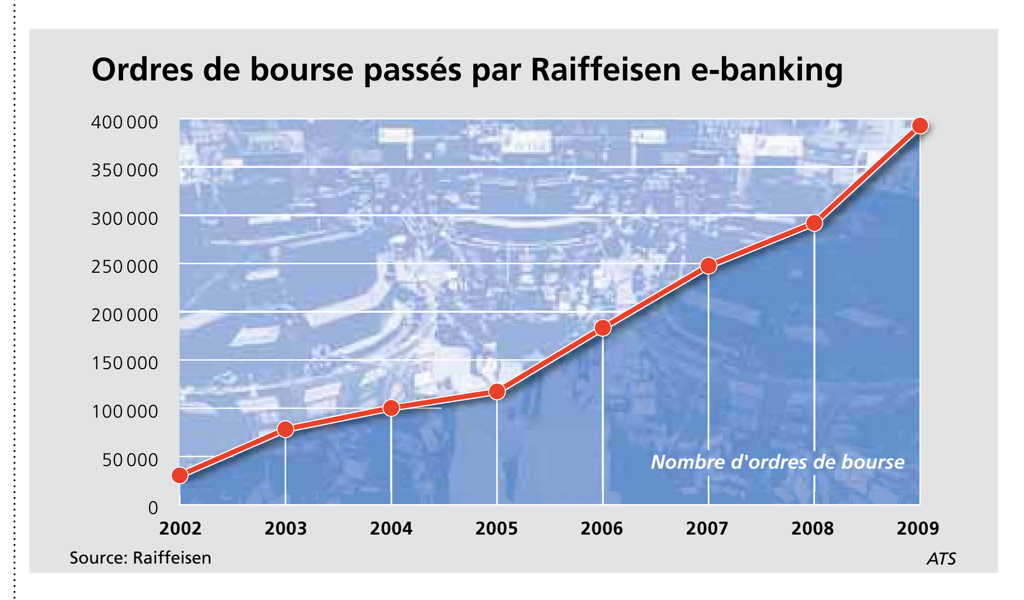
Le risque de hausse des intérêts

■ Compte tenu de la future tendance haussière des taux, il est encore recommandé de sous-pondérer les obligations d'Etat. Il est aussi conseillé d'opter pour des maturités courtes, moins sensibles aux hausses des taux d'intérêt. Les obligations d'entreprises et les emprunts convertibles représentent un complément intéressant dans la quote-part d'obligations. Les «absolute return bond fonds», qui garantissent la préservation du capital même en période de hausse des taux, peuvent, quant à eux, tout à fait remplacer les obligations d'Etat.

Côté actions, les bénéfices toujours en hausse des entreprises et les valorisations modérées sont des atouts, contrebalancés toutefois par la hausse des taux d'intérêt. De manière générale, les actions ne sont pas dénuées d'attraits et méritent une pondération neutre dans le cadre de la politique de placement tactique.

■ WALTER METZLER

GRAPHIQUE DU MOIS



Le nombre d'ordres de bourse passés par e-banking a plus que doublé au cours des quatre dernières années. Pour être informé toujours et partout du statut actuel de vos ordres de bourse, vous pouvez définir une règle de notification dans votre Raiffeisen e-banking, sous «Service». Vous serez alors informé immédiatement de tout changement de statut de vos ordres de bourse par e-mail (gratuit) ou par SMS (20 centimes).

BOÎTE AUX LETTRES

Investir dans l'immobilier?

■ Les raisons d'inclure des titres immobiliers dans un portefeuille sont multiples. L'évolution historique de leur valeur est différente de celle des actions ou des obligations. L'immobilier se prête très bien à la diversification, donc à la réduction du risque global. Les placements immobiliers se caractérisent par leur grande stabilité et offrent un revenu régulier. Attention toutefois à ne pas sous-estimer la corrélation entre inflation et biens immobiliers, à laquelle on doit la comparaison du béton à l'or. Compte tenu de toutes ces propriétés, les placements immobiliers sont un excellent complément dans un portefeuille très diversifié. L'immobilier est facilement accessible via des fonds de placement et des produits structurés (certificats immobiliers), qui permettent d'investir même de petites sommes dans cette catégorie de placement.

■ URS DÜTSCHLER

NOTRE CONSEIL

Fonds stratégiques: solidité à toute épreuve

■ Les fonds stratégiques présentent l'avantage de reproduire une stratégie de placement vaste et diversifiée au niveau mondial, grâce à un seul produit. En particulier, les Raiffeisen Fonds – Global Invest offrent aux investisseurs des instruments modernes et innovants. Plusieurs stratégies sont disponibles selon les types de risque.

Outre les catégories de placement traditionnelles (marché monétaire, obligations et actions), vous investissez dans des placements alternatifs (fonds de hedge funds, matières premières et immobilier), lesquels vous apportent diversification et éventuels gains complémentaires. La résistance de l'immobilier face à la crise et la hausse à court terme de la demande de matières premières parlent en faveur de l'intégration de placements alternatifs dans un portefeuille. Les fonds tirent aussi parti du potentiel offert par des thèmes de placement attrayants, tels que la microfinance, les énergies renouvelables ou les technologies vertes. Dans un environnement de faibles taux d'intérêt, de confiance limitée dans les actions, de fluctuations monétaires et de perspectives économiques incertaines, ces fonds se distinguent. Dans ces conditions, une gestion active par des spécialistes expérimentés est plus que jamais requise. La diversification dans toutes les catégories de placement accroît déjà en soi la marge de manœuvre des investisseurs, tout comme un positionnement tactique réfléchi dans des marges de variation limitées et une sélection de titres soigneuse.

C'est ce que permet une interaction étroite et structurée entre plusieurs équipes et spécialistes. Les fonds stratégiques sont donc bien plus qu'un simple «emballage». Ce sont les seuls produits qui offrent une gamme complète de services dans ces proportions.

■ GIOVANNI IACOLINA

Graphique: infographie ATS | Photo: Stockimage, BBS

LE RÉINVESTISSEMENT, MODE D'EMPLOI

Que faire avec les placements qui arrivent à échéance?

Les possibilités de placement pour les clients soucieux de sécurité ne sont attrayantes que dans certaines conditions, compte tenu des rendements modestes des obligations d'Etat et des obligations de caisse d'une part, et de la faible probabilité de hausses notables des taux d'intérêt d'autre part. Les bonnes idées en la matière sont donc très prisées.

■ Le niveau des taux d'intérêt est quasiment stable dans le monde à l'heure actuelle et a atteint un plus bas historique. Selon les prévisions générales, la situation ne devrait pas évoluer à court terme. Les hausses de taux, le cas échéant, seront probablement modérées. Deux grands facteurs sont ici en cause: la faiblesse de l'inflation et les prévisions de croissance économique faibles, quoique positives.

Dans ces circonstances, difficile pour les «bons pères de famille» confrontés à des échéances de décider du réinvestissement de leurs fonds. Si les taux faibles n'incitent pas à s'engager sur le long terme, leur hausse à court terme n'est pas à l'ordre du jour. Mais si c'était toutefois le cas? Il est comme toujours possible de viser une hausse de rendement en contrepartie de risques plus élevés. Mais dans ces phases aussi, il est important de rester fidèle à ses principes et de ne pas sacrifier la sécurité et la préservation du capital au profit d'éventuels gains supplémentaires.



Avec les titres porteurs d'intérêt Raiffeisen, plus de souci quant à la sécurité de son capital.

Il existe néanmoins des possibilités de placement tout à fait judicieuses pour préserver le capital à l'échéance tout en obtenant de meilleurs rendements.

C'est le cas notamment des titres porteurs d'intérêt Raiffeisen, réputés et bien établis, qui présentent les caractéristiques traditionnelles des obligations, à savoir une protection du capital à l'échéance et une rémunération minimale garantie. Il est par ailleurs possible de tirer profit, en fonction de l'orientation du produit, de l'évolution positive d'un panier d'actions (Bonus Income Notes) ou d'une hausse du taux d'intérêt (Floored Floater).

Il vaut aussi certainement la peine d'envisager avec son conseiller à la clientèle un réinvestissement dans des emprunts convertibles (par ex. Raiffeisen Fonds – Convert Bond Global) ou des obligations d'entreprise, au potentiel de rendement relativement élevé, à condition d'y consacrer une part raisonnable de son dépôt. Dans ce cas aussi, il faut absolument s'interroger sur sa capacité de risque et sa disposition à prendre des risques. ■ **MARIA BÄR-RUSSO**

MARCHÉ FINANCIER SUISSE

La déflation suscite des peurs injustifiées

■ Les taux d'intérêt des obligations d'Etat ont à nouveau reculé pendant l'été alors qu'ils étaient déjà très bas. Cette baisse est due en premier lieu aux données essentiellement négatives venant de l'économie américaine. Cette évolution a ravivé les craintes d'une deuxième récession et de tendances déflationnistes. D'autre part, les rumeurs selon lesquelles la Réserve fédérale américaine pourrait multiplier les achats d'obligations d'Etat sont allées bon train.

La tendance à la baisse des taux aux Etats-Unis s'est répercutée sur les obligations d'autres Etats, principalement en Europe, même si ces pays sont en meilleure posture que l'Oncle Sam. L'évolution parallèle des obligations de qualité similaire n'a toutefois rien d'inhabituel. Les données disponibles laissent entrevoir une reprise modérée de l'économie mondiale. C'est pourquoi un nouvel assouplissement massif de la politique monétaire américaine n'est pas nécessaire. On peut s'attendre à ce que le rendement des obligations d'Etat progresse à nouveau quelque peu dans les prochains mois.

Les marchés des actions évoluent eux aussi au gré des informations conjoncturelles. Les analystes financiers ont rabaissé légèrement leurs prévisions de bénéfices. Mais la chute des cours a été plus abrupte. Par conséquent, les valorisations boursières mesurées par le ratio cours-bénéfices ont diminué et sont désormais inférieures à leurs niveaux raisonnables.



Walter Metzler, conseiller en placements auprès de la Banque Vontobel.





Des innovations qui font l'avenir

Ils sont toujours là, les entrepreneurs innovants et courageux qui débarquent sur le marché avec un produit ou un service. Il n'est pas rare qu'ils prennent des risques personnels et financiers et ils ne savent jamais s'ils auront à long terme du succès et pourront assurer leur survie économique. Mais qui sont-elles, ces personnes prêtes à prendre tant de risques? Qu'est-ce qui les pousse à franchir le pas? Et comment la Banque Raiffeisen locale peut-elle contribuer à leur réussite? Nous présentons dans un dossier une série de petits entrepreneurs qui sont arrivés sur le marché avec des produits innovants.

Être bien dans sa peau

Elle travaille dans le milieu bancaire, conseille les banques, est entraîneuse personnelle, ouvre des salles de fitness et trouve encore le temps de s'occuper de sa famille. Olga Miler est une femme débordante d'énergie.

Des valeurs toujours actuelles



L'édition spéciale
Tirage limité à 2011 séries

Dans la collection de tableaux en céramique «Les Quatre Éléments», Hans Erni met en symbiose le cheval et l'homme et érige ainsi en même temps un merveilleux hommage à la création entière. Tant sur la forme que sur le fond, les quatre tableaux s'enchaînent harmonieusement pour former une oeuvre d'art totale, très expressive. Les tableaux ont été cuits sur une très belle céramique et s'exposent à la perfection dans leurs cadres en verre acrylique.

Le cadre en verre acrylique se détache du mur, produisant ainsi un effet en trois dimensions. Le système d'accrochage est dissimulé, de sorte que les tableaux en céramique donnent l'impression d'être en suspens sur le cadre transparent.

Première édition: «L'Eau»



L'édition spéciale
Tirage limité à
2011 séries

HANS ERNI
Les Quatre Éléments



«L'Air» «Le Feu» «La Terre»

Les éditions suivantes de la collection «Hans Erni – Les Quatre Éléments»

Tableau en céramique: 24 x 30 cm
Cadre: 35 x 40 cm

Prix du produit*: Fr. 149.80
ou 2 mensualités de Fr. 74.90
(+ Fr. 11.90 Expédition et Service)
* Le prix s'entend par édition
Avec garantie de reprise de 365 jours

BON DE COMMANDE EXCLUSIF Répondez avant le 15 novembre 2010

Oui, je réserve la collection "Hans Erni - Les Quatre éléments". Je recevrai d'abord la première édition "L'Eau" puis les trois éditions suivantes me seront envoyées automatiquement à intervalles mensuels.

☐ Je désire une facture totale par livraison ☐ Je désire 2 mensualités par livraison

☐ Par Visa ou Mastercard

____ ____ ____ ____ Expire le ____ (MM/AA)

Code de sécurité (les derniers 3 chiffres au dos de votre carte) ____

50765

A retourner à: The Bradford Exchange, Ltd.
Jöchlerweg 2 • 6340 Baar • Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch • Internet: www.bradford.ch

Nom/Prénom — Compléter en caractères d'imprimerie

N°/Rue

CP/Localité

e-mail

Téléphone — Signature

Pour commander en ligne, veuillez saisir le numéro: 50765

www.bradford.ch

Téléphone: 041 768 58 68

The Bradford Exchange, Ltd.
Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68
Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch
Internet: www.bradford.ch



Energique et enthousiaste, Olga Miler réussit dans tout ce qu'elle entreprend.

■ C'est au cœur de Zurich, à quelques pas du tumulte de la Bahnhofstrasse, là où les articles de marque les plus prestigieux et coûteux trouvent preneur et que les banques font leurs petites et grandes affaires pour leurs clients du monde entier, dans l'un des plus riches quartiers commerçants du pays donc, qu'Olga Miler (34 ans) a ouvert il y a trois ans son centre de fitness «Focus 14» (www.focus14.ch).

Contrairement à bien des centres de fitness qui ont ouvert leurs portes ces dernières années à Zurich ou dans d'autres villes, aménagés dans des usines désaffectées en banlieue, la femme d'affaires s'est installée en plein cœur de la zone commerciale zurichoise. Pourquoi avoir fait ce choix? La réponse est simple: «Je voulais à tout prix ouvrir le centre sur le lieu de travail de mes clients potentiels», explique Olga Miler.

Ces quelques mots en disent déjà beaucoup sur la philosophie de «Focus 14», un centre de fitness différent des nombreuses autres adresses du pays. «Ceux qui viennent chez nous veulent un programme d'entraînement intelligent. En faire moins, mais avec sa tête, permet d'obtenir de meilleurs résultats.» C'est ce que la patronne appelle la «gestion individualisée du capital santé».

Suivi personnalisé

Les clients d'Olga Miler ne se contentent pas d'accroître leur masse musculaire et de faire décoller leur fréquence cardiaque sur des appareils laissés sans surveillance. «En matière de condition physique, chaque personne – femme ou homme, jeune ou moins jeune – a des besoins qui lui sont propres», précise Olga Miler dans son studio zurichois. Ses entraîneurs personnels en tiennent compte. Ils définissent pour chaque client, selon ses capacités physiques personnelles, un programme d'entraînement individuel à l'issue de tests de performance aux résultats pertinents.

Un Anglais de 45 ans, que nous appellerons Bob, arrive ce soir dans le studio d'Olga Miller dans l'Uraniastrasse. Bob travaille dans une grande banque. Il vient de passer une journée agitée et éprouvante au bureau et aimerait faire de l'exercice pour se sentir mieux dans sa peau. Il passe trois fois par semaine une heure en compagnie de son entraîneur personnel. «Bien sûr, je pourrais me rendre dans un centre de fitness traditionnel», assure-t-il.

Mais il n'est tout simplement pas assez discipliné. Aujourd'hui, le banquier s'entraîne avec Adam Cutler, diplômé en sciences du sport aux origines britanniques, ancien joueur de squash de niveau national en Suisse. A la fin de sa leçon, Bob ne quittera pas le studio sans avoir au préalable pris son prochain rendez-vous.

«Presque tout le monde est comme lui», sourit Olga Miler. «On trouve chaque jour un tas de bonnes raisons pour ne pas aller transpirer au centre de fitness.» Soit il fait trop chaud, soit on n'a pas le temps, soit on doit s'occuper de sa famille ou régler des affaires urgentes au bureau, quand ce n'est pas le genou qui fait des siennes. «Les gens qui viennent chez nous sont passés par cette phase et ont compris que seul un programme complet pouvait les aider.»

Une offre riche et variée

Pour composer son programme personnel de remise en forme chez «Focus 14», il faut d'abord connaître son corps et ses limites et savoir ce qu'on veut lui faire subir. «Pour la santé de chacun, il n'y a rien de mieux qu'un entraînement individuel concocté à partir de tests aux résultats significatifs», confie Olga Miler. Le studio propose un entraînement personnel, des soins thérapeutiques et même des conseils diététiques.

La directrice de «Focus 14» est entrée sur un marché porteur. Son studio zurichois, ouvert en 2007, était le premier du genre dans la ville. Contrairement à l'Angleterre ou l'Allemagne, l'entraînement personnel n'est pas une tradition chez nous. Pour bon nombre de nos compatriotes, les salles de sport coûtent les yeux de la tête et son réservées à une élite, d'où leur hésitation à franchir le pas. Ce sont là de fausses idées, répond Olga Miler. Elle facture une heure d'entraînement personnel 150 francs. Dix heures coûtent 1400 francs. Le prix équivaut à celui d'une heure individuelle de yoga ou de Pilates. L'heure en groupe de trois à cinq personnes coûte 65 francs.

Une femme d'affaires

Il y a quelques années, rien ne laissait présager qu'Olga Miler débarquerait sur le marché de l'entraînement personnel. Pendant ses études en gestion d'entreprise à l'Université de Saint-Gall, la Zurichoise d'origine tchèque s'est beaucoup intéressée aux sciences de l'information et de la communication. Elle sera ensuite conseillère chez PricewaterhouseCoopers et IBM, avant d'intégrer Nestlé. Au poste de cadre hiérarchique, elle sera responsable de la communication interne, de la formation, de la gestion des connaissances et de la gestion du changement en Italie et au Brésil. Olga Miler est convaincue

Photos: Daniel Ammann



Article / dimension / couleur	Quantité	Prix	Adresse Code: Panorama 10/10
			Nom et prénom
			Rue
			NPA/localité
			Téléphone
Date/signature			E-Mail

Commandes: CARESHOP GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Ruchfeldstrasse 15, 4142 Münchenstein
Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch
Sous réserve d'erreur d'impression. Prix TVA incl., frais de port en sus.
Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Somme des différents prix.

Venez visiter nos magasins «Careshop»:
- **4051 Bâle, Aeschenvorstadt 55, Téléphone: 061 227 92 76**
  Lundi-Vendredi 10.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00
- **4500 Solothurn, Bielstrasse 23, Téléphone: 032 621 92 91**
  Lundi fermé • Mardi-Vendredi 14.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00

«Une femme qui déborde d'énergie et d'idées géniales»

Urs W. Honegger, 64 ans, domicilié à Küsnacht, fait partie de ceux qui ont conseillé et aidé Olga Miler à son retour en Suisse, après de nombreuses années de travail à l'étranger, alors qu'elle cherchait à franchir le pas de l'indépendance, de toute évidence son souhait le plus cher à ce moment-là. «J'ai fait la connaissance d'une femme extrêmement créative, très décidée à faire son propre chemin», se rappelle le juriste de formation, qui a occupé pendant de nombreuses années la fonction de CEO dans l'économie et a dirigé jusqu'en 2009 une agence de replacement à Zurich.

Au fil de leurs nombreux entretiens, Olga Miler et Urs W. Honegger sont arrivés à la conclusion que le domaine d'activité de la future entrepreneuse ne pouvait être que la santé et le fitness. Selon le conseiller, cette femme sportive et disciplinée a trouvé avec «Focus 14» l'activité qui correspondait le mieux à son naturel et à son expérience professionnelle passée. «Olga Miler est la personnification de ce qu'elle propose à ses clients», affirme Urs W. Honegger.

La diplômée de la HSG a élaboré de nombreux plans d'affaires dans ses différents emplois ces dernières années. «Elle avait donc tous les atouts en main pour analyser le marché et prévoir les tendances pour sa propre entreprise», conclut Urs W. Honegger. Aux yeux du juriste, ceux qui réussissent sont toujours ceux qui ont une longueur d'avance et anticipent les évolutions. «Olga Miler est de cette trempe. Non seulement elle possède le savoir-faire, mais elle met aussi du cœur à l'ouvrage. On peut presque dire qu'elle incarne son entreprise», conclut-il.

«Focus 14» atteindra bientôt un certain seuil de maturité. Qu'à cela ne tienne, sa fondatrice et son conseiller s'entretiennent aujourd'hui encore régulièrement au sujet de nouvelles idées et tendances. Urs W. Honegger est persuadé que le concept de ce centre de fitness est réalisable dans d'autres villes suisses. Et il ne doute pas un instant qu'Olga Miler possède les qualités requises pour faire fonctionner la machine.



Urs W. Honegger, conseiller d'Olga Miler.





Chez «Focus 14», situé au centre de Zurich, les muscles s'endurcissent.

que cette expérience lui a beaucoup apporté par la suite dans sa vie professionnelle.

De retour en Suisse, elle est tour à tour conseillère dans une banque, chez un fabriquant de meubles et dans l'industrie du wellness. De là à la fondation de «Focus 14», il n'y a plus qu'un pas à franchir. Aujourd'hui, la directrice du centre n'en est plus la seule propriétaire. Elle a récemment trouvé une associée. Elle a atteint le seuil de rentabilité 18 mois après la fondation du studio. Un deuxième centre, qui propose surtout des soins thérapeutiques, a ouvert ses portes en début d'année sur la Löwenplatz à Zurich. Depuis l'inauguration du premier studio il y a trois ans, chaque année a apporté son lot de nouveautés. «Nous voulons maintenant améliorer notre offre», lance la fondatrice.

Olga Miler, qui a beaucoup pratiqué l'aérobic pendant de nombreuses années, a fondé l'Association suisse des entraîneurs personnels (Schweizerischer Personal Trainer Verband, www.sptv.ch) parallèlement à l'ouverture de «Focus 14». L'association, qu'elle préside, compte 60 adhérents dans toute la Suisse.

Un tempérament explosif

Quiconque connaît Olga Miler ne sera pas surpris d'apprendre qu'elle a toujours de nouvelles idées en tête pour le marché du «wellness et spa» en plein boom, idées qu'elle concrétise pour la plupart. Notre entrepreneuse a de l'énergie à revendre, suffisamment pour s'occuper de son mari et de ses deux enfants de trois et un an et demi en dehors du travail.

Elle n'a toutefois pas encore pu réaliser un rêve faute de sponsor: le centre d'entraînement mobile, un camion qui se rendrait d'un point à l'autre d'une ville ou traverserait la campagne pour inviter la population à faire une heure d'exercice. Ce que Migros a fait en son temps avec son camion, qui vendait cornettes, café et pommes, Olga Miler aimerait le faire à sa manière. «Je suis certaine qu'il y a un marché pour ce concept», affirme-t-elle. Ce ne serait pas seulement une occasion idéale d'attirer l'attention de nombreuses personnes, hommes et femmes, sur les grands avantages de l'entraînement personnel. Le centre mobile ferait tomber les préjugés dont souffre l'exercice physique individuel, réputé d'être une activité coûteuse et élitaire.

La carte du fitness

La Banque Raiffeisen de Zurich, sur le Limmatquai, est depuis longtemps déjà convaincue que cette image n'est pas fidèle à la réalité. «Focus 14 est une entreprise jeune et innovante qui a bien démarré et s'est imposée sur le marché en l'espace de trois ans», commente Rebecca Weck, conseillère Clientèle entreprises de l'établissement. En ouvrant son studio en plein cœur de Zurich, Olga Miler a exploité un créneau porteur qui lui a valu une réussite rapide, poursuit la conseillère. Elle est persuadée que l'entraînement individuel, qu'il s'agisse d'améliorer sa condition physique ou de lutter contre des problèmes de santé, rencontre une forte demande. C'est l'une des raisons pour lesquelles Raiffeisen a octroyé une garantie bancaire à «Focus 14» pour l'ouverture de son deuxième centre.

■ MARKUS ROHNER

MEMBER PLUS

Info: Vaud-Genève à moitié prix

Découvrez, en tant que sociétaire Raiffeisen, l'une des plus belles régions de Suisse: des villes à la vie palpitante, des villages pittoresques et des châteaux imposants, l'air frais en montagne ou sur les glaciers. Votre avantage:

- 50% de réduction sur votre voyage aller et retour en transports publics vers Vaud-Genève;
- 50% de réduction sur 1 nuit d'hôtel;
- diverses réductions sur de nombreuses offres d'excursions.

Les bons d'échange nominatifs et les brochures d'information avec plan de la région ont été envoyés à tous les sociétaires par leur Banque Raiffeisen. Vous trouverez de plus amples informations sur l'accès à Vaud-Genève, les possibilités d'hébergement et les différentes offres et possibilités d'activités sur le site www.raiffeisen.ch/vaud-geneve

Pour toute question concernant votre séjour dans la région Vaud-Genève, n'hésitez pas à prendre contact avec l'Office du Tourisme du canton de Vaud au 021 613 26 26 ou avec Genève Tourisme au 022 909 70 00.



Terrasse accueillante au Bourg-de-Four.

Promenade à Genève

Pourquoi ne pas profiter de l'offre sociétaires pour découvrir Genève, la plus petite des grandes «capitales». Connue dans le monde entier, elle reste pourtant très accessible et un court séjour permet déjà de découvrir nombre de ses attraits.

■ La ville «du bout du lac», comme on l'appelle souvent en Suisse romande, situe bien Genève à l'extrémité du plus grand bassin lacustre d'Europe occidentale. L'eau y est en effet omniprésente entre la rade et les importants cours d'eau du Rhône et de l'Arve, sans oublier le fameux jet d'eau. Elle dicte non seulement l'organisation spatiale, mais elle participe aussi à la qualité de la vie dans une cité aux charmes multiples.

Vieille-ville pittoresque

La vieille-ville est le point de départ pour découvrir Genève. Les ruelles sinueuses vous mènent du Palais de justice au Collège Calvin, de l'Hôtel de Ville à la cathédrale St-Pierre avec son site archéologique: et par beau temps, la vue depuis le sommet des tours est imprenable! S'y côtoient les antiquaires, boutiques design, musées et autres édifices officiels et historiques. Les hôtels particuliers de la rue des Granges témoignent de la prospérité de certaines familles genevoises. L'horlogerie, le textile, l'imprimerie puis le secteur bancaire sont à l'origine de cette richesse. Montez au dernier étage de la Maison Tavel. Là, une immense maquette montre Genève en 1850, encore entourée de toutes ses fortifications.

Les restaurants, avec terrasse pour les beaux jours, sont nombreux dans la vieille-ville! Etanchez votre soif et buvez une «Calvinus» (bière locale) à la Clémence sur la place du Bourg-de-Four! Non loin de là, dans le Parc des Bastions, le Mur des Réformateurs rappelle la réforme de l'église au XVI[e] siècle. Puis, en quelques pas, vous arrivez à la Place de Neuve avec sa statue du général Dufour, homme militaire, cofondateur de la Croix-Rouge, grand urbaniste et père des cartes topographiques suisses. Le Grand Théâtre (l'opéra), le musée Rath et le Conservatoire de musique bordent cette belle place. Au pied des fortifications, vous trouverez le buste de Henry Dunant, fondateur de la Croix-Rouge.

Détente et raffinement

Entre la vieille-ville et le lac, les «Rues Basses» invitent au shopping, mais peut-être pas pour toutes les bourses: les marques célèbres sont là. A proximité, c'est l'occasion de jeter un coup d'œil au spa «After the rain» (au passage des Lions) et à la boutique de Gilbert Albert – créateur genevois de bijoux et d'œuvres d'art exceptionnels (rue de la Corraterie). C'est le secteur



La vieille-ville recèle des trésors comme la Maison Tavel (à visiter).



La Place des Nations avec la sculpture symbolisant la lutte contre les mines antipersonnel.

Photos: Genève Tourisme





1 Le fameux jet d'eau de Genève haut de 140 mètres.
2 La ville de Genève compte plus de 50 parcs Ici, le Parc des Bastions.
3 Le Musée de la Croix-Rouge, première organisation humanitaire au monde.



des chocolatiers, des grandes confiseries, de la boucherie du Molard et son épicerie fine. Le département alimentaire de Globus vaut le détour ainsi que la boutique Davidoff aux cigares de renom mondial avant d'arriver aux halles de Rive, marché couvert et véritable paradis culinaire. Si vous aimez les étales de fruits et légumes ou les marchands divers, vous aurez l'embarras du choix avec un marché chaque jour de la semaine dans les différents quartiers de la ville; le marché de Carouge – petite cité au charme méditerranéen – et le marché aux puces de Plainpalais les mercredis et samedis sont spécialement vivants et attrayants.

Verdure et campagne

En séjournant dans un hôtel, vous recevez gratuitement la Geneva Transport Card qui vous donne libre accès au réseau des transports publics genevois. Vous pouvez ainsi vous rendre facilement aux quatre coins du canton de Genève qui, malgré sa petitesse, offre de nombreux espaces verts. En prenant le bus V, vous arrivez, par exemple, au Château de Penthes (Musée militaire genevois et Musée des Suisses à l'étranger) et, de là, vous traversez à pied le jardin botanique, le parc William Rappard où est installée l'Organisation mondiale du commerce (OMC), le parc Barton avec sa forêt de séquoias géants et l'Institut des hautes études internationale, le parc de la Perle du lac avec un très bon restaurant et le Musée d'histoire des sciences (à visiter).

A quelques kilomètres du centre-ville, Genève a aussi réussi à préserver un étonnant côté campagnard avec ses vignobles, champs, bois et rivières. Les villages bien conservés de Cologny, Hermance, Satigny, Versoix, Dardagny, Russin, Bardonnex, Jussy ou Cartigny invitent à la flânerie.

Vous trouverez un large éventail de suggestions et de conseils sous www.geneve-tourisme.ch

■ PHILIPPE THÉVOZ

Raiffeisen assure sa relève

Raiffeisen engage de nombreux apprentis. La relève étant essentielle à ses yeux, le Groupe a fortement développé la formation des jeunes. Actuellement, près de 760 d'entre eux évoluent chez Raiffeisen, dont 95 en Suisse romande. Ces chiffres permettent à Raiffeisen de figurer dans la liste des entreprises qui offrent le plus grand nombre de places d'apprentissage en Suisse.

85% des jeunes ayant terminé leur apprentissage poursuivent leur carrière au sein de l'entreprise. En Suisse romande, 15 parmi les 25 diplômés de 2009 continuent leur formation chez Raiffeisen. Les autres ne s'engagent pas forcément dans une autre voie, mais entament leur maturité ou leur service militaire. Laetitia Neff, apprentie à la Banque du Pays-d'Enhaut, s'est particulièrement distinguée aux examens. Elle porte un intérêt particulier au domaine bancaire, qui, selon elle, «est passionnant et varié». Laetitia envisage de poursuivre sa formation, en passant sa maturité professionnelle. Pour elle, Raiffeisen lui permet d'évoluer dans le domaine bancaire, tout en restant dans sa région. **(del)**



Les apprentis romands qui ont réussi leurs examens finaux en visite à St-Gall.



Apprentie à la Banque du Pays-d'Enhaut, Laetitia Neff obtient les meilleurs résultats parmi les apprentis Raiffeisen de Suisse romande.

Fête des vendanges

Le week-end des 18 et 19 septembre, Russin, dans le canton de Genève, célébrait la 48e édition de la Fête des vendanges. Raiffeisen soutient depuis de nombreuses années une manifestation avant tout populaire qui réunit ville et campagne. Plus de 40 000 personnes y ont participé. La fête s'est déroulée cette année sans alcool fort, laissant la place qui revient bien entendu au vin. De nombreuses activités festives ont été proposées: jeux pour enfants, dégustations, musique et cortège de chars fleuris.

De nombreuses personnalités étaient conviées à la cérémonie officielle, dont Pascal Couchepin. Les autorités cantonales, communales, ambassadeurs et représentants de l'économie et du sport ont répondu présent à l'invitation. **(del)**



Hôte d'honneur, l'ancien conseiller fédéral Pascal Couchepin est ici en compagnie d'Alain Perret, directeur de la Banque Raiffeisen Genève Ouest.

Photos: Ldd.

Jeune collaboratrice très remarquée



Jennifer Hurschler se présente à l'élection de Miss Suisse 2010 en robe du soir.

Jennifer Hurschler, qui travaille chez Raiffeisen Suisse à Zurich, a manqué de peu la couronne lors de l'élection de Miss Suisse 2010. La jeune courtière en bourse, âgée de 24 ans, n'a pas démérité, parvenant jusqu'en finale. Le titre convoité n'a échappé que de peu à «Miss Taches de rousseur», arrivée troisième du concours.

Lors de l'élection qui s'est déroulée fin septembre au «Theater 11» de Zurich, Jennifer Hurschler a conquis les téléspectateurs non seulement par sa beauté et son rayonnement exotique, mais aussi par ses réponses malicieuses durant l'interview. A la question de savoir ce que les femmes savent mieux faire que les hommes, elle a répondu: conduire une voiture et se garer. Et si elle était devenue reine de beauté, elle aurait mis en place la semaine de trois jours en Suisse.

Elle s'est particulièrement réjouie des nombreux e-mails de félicitations envoyés par des collaborateurs de Raiffeisen de la Suisse entière avant et après l'élection, et des nombreux commentaires positifs laissés par des inconnus sur Facebook. «J'ai manifestement fait rire les gens, cela me réjouit beaucoup», raconte Jennifer Hurschler, qui a retrouvé son poste de travail dès le lundi suivant l'élection.

Jennifer Hurschler, qui possède selon ses dires une centaine de paires de chaussures, ne se contente pas d'être belle: courtière junior, elle est assise chaque jour devant huit écrans d'ordinateur, surveille les cours et effectue des transactions. Elle apprécie beaucoup son travail de courtière junior qu'elle trouve intéressant et varié. Pour ce qui est de sa vie privée, elle habite avec deux colocataires dans l'Industriequartier à Zurich et a un petit ami, Ben (28 ans). Sa mère est à moitié afro-américaine, à moitié cherokee, son père est suisse.



Vous voulez en savoir plus sur Jennifer Hurschler? Vous trouverez un vidéo-portrait sur Internet à l'adresse www.raiffeisen.ch/panorama (cliquer sur le bouton «PANORAMAplus»). **(schp)**

Photos: Ldd. | Keystone

Morges: une banque très rock'n'roll



Le groupe valaisan Kyasma a remporté le chèque de 3000 francs.



Les participants au concours d'Air Guitar ont été départagés à l'applaudimètre.

La Banque Raiffeisen Morges Venoge a profité de son centième anniversaire pour partager et fêter son succès avec les sociétaires et la population locale. Un riche programme de festivités a été organisé sous un chapiteau dressé sur la place des Sports de Morges durant quatre jours. La banque a tenu à remercier ses sociétaires en les invitant à la représentation de «Roméo et Juliette», œuvre théâtrale moderne, inspirée de William Shakespeare, et interprétée par la troupe Desperado's Theatro's et le Brass Band Melodia.

Le samedi était d'ambiance plutôt jeune, rythmée et remuante. La journée, les familles étaient conviées au spectacle d'Henri Dès, et le soir a eu lieu un grand concours musical «Raiffeisen Rock Attitude» ouvert à tous. Cinq groupes de musiciens âgés de moins de 25 ans se sont produits sur scène. Un concours d'Air Guitar a aussi permis au participant le plus applaudi de gagner une véritable guitare. La soirée s'est achevée par le concert de Tweek, groupe nyonnais de hip hop fusion et par l'animateur de la soirée, Pierrick Destraz, transformé en DJ. **(del)**

«Toujours plus vite, toujours plus loin»





Toujours en quête de la course et du saut parfaits, Clélia Reuse a obtenu cette saison des résultats très promettteurs.

Bénéficiant du soutien de Raiffeisen, Clélia Reuse, jeune athlète valaisanne, vient de participer à ses premiers Championnats d'Europe à Barcelone. Elle nous livre ses impressions.

■ «L'idée de pratiquer cette discipline depuis l'âge de 8 ans m'est venue de ma famille. Mon père, faisant du saut en hauteur, nous a très vite initiées, mes deux sœurs aînées et moi, à l'athlétisme. Ce sport n'est pas simplement sauter dans un bac à sable ou courir treize secondes, c'est le fait de s'envoler dans les airs, d'avoir la sensation de voler, d'aller toujours plus loin, plus vite, de travailler encore et toujours la technique qui n'est jamais parfaite. Les haies sont très techniques, et j'aime cette difficulté à approcher la course ou le saut parfaits. Le 100 mètres haies et le saut en longueur m'ont plu tout de suite, et j'ai rapidement montré que j'avais du potentiel dans ces deux disciplines.

Parmi les meilleures

En 2005, je participe à mon premier concours international (Festival olympique de la jeunesse européenne) à Lignano (I), où je termine première dans la course des haies, et deuxième au saut en longueur. Les années d'après furent plus difficiles, suite au changement de mon entraîneur de longue date Walter Fink. En 2007, j'intègre le groupe d'entraînement de Laurent Meuwly (aux côtés de Pascal Mancini et de Lea Sprunger), afin de reprendre le chemin du plus haut niveau. Après une année 2008 consacrée à l'heptathlon, je retrouve en 2009 mes disciplines de prédilection. Depuis, mes records personnels s'améliorent et je me permets à nouveau de rêver de faire un jour partie de l'élite de l'athlétisme. La participation aux Championnats d'Europe de Barcelone fut pour moi un départ pour ma «nouvelle» carrière.

Aux Européens!

Je m'y suis préparée avec enthousiasme, me répétant que j'en étais capable, malgré le niveau de cette compétition. La veille de la course, j'étais très excitée, également un peu nerveuse. Mais j'avais surtout hâte de courir! Le jour J étant arrivé, je me sentais prête, j'avais envie de réaliser mes meilleurs temps. Je n'étais pas particulièrement stressée avant le départ, car j'avais déjà réalisé mon objectif de me qualifier pour les Championnats d'Europe, et ma course à Barcelone était la cerise sur le gâteau. Je fus un peu déçue de ma performance, car après un mauvais départ, j'étais vite distancée. Au fil de la course, j'ai essayé de prendre plus de risques, mais j'ai touché la huitième haie, ce qui m'a considérablement ralentie. Néanmoins, je suis fière de ce que j'ai accompli pendant l'année 2010, qui fut riche en émotion et en expérience.

Prochains objectifs

Reprenant ce mois l'entraînement, mes objectifs sont de participer cet hiver aux Championnats d'Europe à Paris en salle, et ensuite aux Mondiaux à Deagu en Corée l'été prochain. Mon rêve est évidemment de courir aux Jeux Olympiques de Londres, mais un objectif après l'autre!

Raiffeisen, ma banque depuis longtemps, m'aide à réaliser mes rêves, en m'apportant depuis plusieurs années un soutien financier. Cette banque me permet de vivre un peu plus de mon sport et de me professionnaliser. C'est une reconnaissance du travail et des entraînements fournis depuis longtemps.»

■ PROPOS RECUEILLIS PAR ELODIE DÉLÈZE

Palmarès

Native de Riddes (VS), Clélia Reuse, 22 ans, a été médaillée d'or du 100 m haies et d'argent en longueur lors du Festival olympique de la jeunesse européenne à Lignano en 2005. Parmi l'élite, elle a ensuite obtenu le titre national de la longueur en 2009. Aux Championnats de Suisse 2010, elle a été médaillée d'argent en longueur et dans le 100 m haies

Photos: Ldd.

bienvenue à...

LA MAISON DU GRUYÈRE
FROMAGERIE DE DÉMONSTRATION

LE GRUYÈRE® SWITZERLAND AOC

DÉCOUVRIR LE GRUYÈRE AOC ET TOUS SES SECRETS !

Exposition interactive : **"Le Gruyère AOC, voyage au coeur des sens"**
Fabrication du fromage : entre 9h00 et 11h00 et entre 12h30 et 14h30
Ouvert tous les jours
de 9h00 à 19h00 (18h00 d'octobre à mai)
Le Restaurant - Le Marché Gruérien

LA MAISON DU GRUYÈRE, CH-1663 Pringy-Gruyères - Tél. ++41 (0)26/921 84 00
www.lamaisondugruyere.ch

SWITZERLAND
Suisse. Naturellement.
AOC
Les Fromages de Suisse.
www.fromagesdesuisse.com



La pharmacie spécialisée suisse
qui livre vos médicaments à domicile;
pratique, discret et franco de port!

0800 817 827
www.mediservice.ch

RABAIS DE 5% SUR LES MÉDICAMENTS*



01694

A remplir et renvoyer à:
MediService SA, Ausserfeldweg 1, 4528 Zuchwil

☐ **Je souhaiterais bénéficier d'un rabais de 5% sur les médicaments et de livraisons franco de port. Merci de m'envoyer gratuitement le kit de démarrage MediService contenant toutes les informations importantes ainsi qu'une enveloppe affranchie pour ma première commande.**

☐ Madame ☐ Monsieur

Prénom/ Nom ____________________

Adresse ____________________

NPA/ Localité ____________________

Votre pharmacie spécialisée

* Pendant un an à compter de la première commande, les nouveaux clients bénéficient d'un rabais de 5% sur la plupart des médicaments d'un montant inférieur à CHF 1'028.–. Pour plus d'informations sur les autres rabais et les économies à réaliser, veuillez consulter le site www.mediservice.ch


Il aime la Nature. Nous aussi.
La technique du bâtiment durable est en harmonie avec la Nature. En notre qualité de plus grand grossiste suisse en technique du bâtiment, nous prenons nos responsabilités. Par exemple, avec l'installation solaire Sixmadun pour la préparation de l'eau chaude et le soutien au chauffage, combinable avec toute installation de chauffage.
Infos: www.techniquedubatiment.ch ou par téléphone au 021 637 30 30
Tobler Centre Régional, Ch. de la Gottrause, 1023 Crissier, Téléphone 021 637 30 30, Fax 021 637 30 31
TOBLER
Technique du bâtiment

Pour des maisons sans pétrole

Pour sortir l'immobilier de la dépendance au pétrole, Lucien Willemin a déposé une motion au Grand Conseil neuchâtelois qui veut interdire le recours au mazout dans les bâtiments neufs. Son idée fait son chemin en Suisse. Rencontre avec un visionnaire désintéressé.

■ Pendant une quinzaine d'années, Lucien Willemin de La Chaux-de-Fonds a travaillé comme promoteur immobilier avec une sensibilité environnementale. Le 4 mars 2009, il a déposé à la chancellerie à Neuchâtel une motion populaire qui vise à proscrire l'utilisation du mazout pour le chauffage des bâtiments neufs. Elle a été acceptée en mai par 58 voix contre 45. Son initiative fait des émules aux quatre coins du pays.

«Panorama»: La part des nouveaux logements chauffés au mazout a fortement diminué. Pourquoi interdire?

Lucien Willemin: En 2007, 11% des bâtiments neufs de Neuchâtel étaient équipés d'une chaudière à mazout. L'immobilier est donc prêt à se départir du mazout. Le pétrole est une matière première précieuse à préserver. La voie de l'incitation ne fait guère évoluer les choses. Ou trop lentement. Cette motion se veut un signal fort qui, tout en touchant un très petit nombre de citoyens, a l'avantage de constituer un pas de géant dans la conscience collective. Cette législation appliquée aux bâtiments neufs aura, à n'en pas douter, une influence aussi sur les propriétaires de bâtiments existants lors de renouvellement d'installation.

Les électriciens ne voient-ils pas d'un bon œil votre initiative?

Loin de tout parti, ma démarche se veut d'abord citoyenne. Ma seule motivation est de défendre les intérêts des générations futures. Je vais régulièrement et bénévolement dans les écoles sensibiliser les plus jeunes à l'énergie grise et expliquer que nos gestes, nos choix ont un réel impact sur l'environnement. Vous parlez de l'électricité nécessaire à faire fonctionner une pompe à chaleur, mais d'autres alternatives existent – bois, chauffage à distance, gaz naturel, énergie solaire, maisons passives sans chauffage. Pour moi, il est nécessaire et urgent de pousser dans cette voie, ouvrir les esprits, développer de nouvelles technologies. Nous devrions aussi freiner notre consommation, car l'énergie la plus propre est celle que nous économisons!

Le discours écologique ne touche pas certains propriétaires attentifs à leur porte-monnaie.

Il convient de mettre en avant d'autres valeurs que l'argent. Le prix du mazout est de toute façon voué à augmenter. C'est donc rendre service aux futurs propriétaires que de les orienter sur des formes de chauffage durable qui permettront, en outre, à leur bien immobilier de ne pas perdre rapidement de sa valeur sur le marché.

Vos détracteurs parlent d'atteinte à la liberté individuelle, fondement de la démocratie?

Il s'agit d'adopter une attitude responsable afin de préserver une ressource naturelle actuellement mise à mal, bien qu'indispensable à notre mode de vie. Ne pas s'en soucier aujourd'hui serait une atteinte à la liberté et au bon développement des générations de demain!

Par cette motion, je fais appel au courage politique ou plutôt je cherche, avec le soutien de la population, à aider les politiciens à prendre des virages clairs, à voir plus loin que l'échéance de leur mandat.

Interview: Philippe Thévoz



Devant son logement chauffé au bois et au solaire, Lucien Willemin, accompagné de ses trois enfants, appelle à la fin du gaspillage et d'une pollution évitable: «Sortir du mazout, c'est l'avenir!»

Photo: Ldd.

Récupérer l’eau de pluie

La récupération de l’eau de pluie intéresse de plus en plus de personnes. Avec raison? La réponse est nuancée.

■ Récupérer l’eau de pluie est une idée qui fait son chemin. Le geste semble écologique et logique: la pluie, gratuite, se perd dans le sol, alors que l’eau du réseau est taxée. Mais il y a des réserves. D’abord, l’eau de pluie n’est pas potable. Outre les poussières de l’air, elle ramasse les microbes, les bactéries, les métaux lourds, les œufs de vers déposés sur les toits. Ensuite, selon l’Office fédéral de l’environnement, des forêts et du paysage (OFEFP)*, le jeu n’en vaut pas la chandelle «dans les communes où l’eau de source coule librement, où le traitement de l’eau et son transport vers les maisons n’occasionnent que de modestes coûts énergétiques».

En revanche, l’eau de pluie trouve sa place là où l’eau potable n’est pas nécessaire, comme le lave-linge et les toilettes. Installer un réservoir pour l’arrosage du jardin est judicieux partout. Les stations de lavage d’automobiles, les fermes d’élevage, l’industrie y trouvent leur intérêt. Enfin, la solution est excellente pour les régions qui manquent d’eau et les maisons qui ne sont pas raccordées au réseau.

C’est le cas dans le Jura neuchâtelois. Par exemple, près de Cortaillod où habite Christian von Gunten. Eleveur de chevaux d’attelage, il utilise l’eau de pluie pour son écurie. Il dirige aussi une entreprise de conseils et technique du bâtiment, dont l’une des activités est la récupération d’eau de pluie. «C’est une façon de réduire la consommation d’eau potable. L’arrosage, la lessive et les toilettes représentent 50% de la consommation. De plus, quand l’eau potable est très dure, l’eau de pluie protège les corps de chauffe des lave-linge et favorise l’économie de poudre à lessive.»

Pour tous les besoins

Les modèles existants vont de la grande citerne pour une utilisation habitat et jardin, au petit réservoir destiné à l’arrosage. On peut enterrer la première ou la placer dans le sous-sol; son encombrement équivaut à celui d’une citerne à mazout. Le second reste en général à l’extérieur.

Prenons l’exemple d’une citerne à enterrer de 6500 litres, destinée à l’habitat (toilettes, lave-linge) et au jardin d’une villa. Elle est en polyéthylène, donc sans risque de corrosion et garantie 25 ans. Une surface d’environ 9 m^2, sur 2 m 80 de profondeur, est préparée près de la gouttière de la maison. La fosse est plus ou moins profonde, selon la nature du sol et l’affleurement de la nappe phréatique; différents formats de cuves s’adaptent à ces besoins.

La citerne est raccordée à la gouttière. Une pompe amène l’eau de pluie aux installations qu’elle dessert par un système distinct de celui de l’eau potable. Elle fonctionne à l’électricité, chaque fois qu’on tire l’eau – deux heures par jour en moyenne. En cas de fortes averses, un trop-plein fait refluer l’eau dans le sol. Lors de longues périodes sèches, un système de secours branché sur le réseau d’eau potable garantit l’alimentation automatique.

Une fois la cuve enfouie, seul le couvercle rehaussé se remarque dans le jardin. Sécurisé pour les enfants, il contient un panier filtrant qui empêche les détritus d’arriver dans le réservoir, mais ne rend pas l’eau potable. Sans salissures, protégée de la lumière, l’eau reste propre, claire, sans odeurs. Il faut nettoyer le filtre deux fois par mois. La citerne elle-même doit être vidée tous les dix ans, avec un aspirateur à liquide, pour éliminer les résidus de pollen, de poussière, ou de sable. Si la cuve se trouve à l’extérieur, on la vide pour l’hiver. Enterrée ou à l’intérieur, elle peut garder sa réserve d’eau.

L’économie réalisée par une installation de récupération d’eau de pluie dépend des tarifs du réseau d’eau potable: il y a autant de tarifs que de communes. L’équipement coûte environ 7000 francs pour une citerne de 6500 litres. Avec les frais d’installation, la facture s’élève à environ 11 000 francs. Plus les appareils raccordés sont nombreux, meilleure est la rentabilité. Selon les chiffres de l’OFEFP, il faut compter entre 10 à 20 ans pour amortir l’installation. Par ailleurs, l’eau de pluie utilisée pour l’habitat doit être rejetée avec les eaux usées et taxée en tant que telles (prix au m^3, selon les communes).

■ GENEVIÈVE PRAPLAN

Info

*L’OFEFP a édité une brochure: Utilisation judicieuse de l’eau de pluie (No 319.502.f). On peut l’obtenir gratuitement par tél. 325 50 50. www.publicationsfederales.ch

RVG Conseils – récupération d’eau de pluie www.eau-de-pluie.ch



Spécialiste de la récupération de l’eau de pluie, Christian von Gunten montre ici l’exemple d’un réservoir de 1000 litres qui permet l’arrosage du jardin.

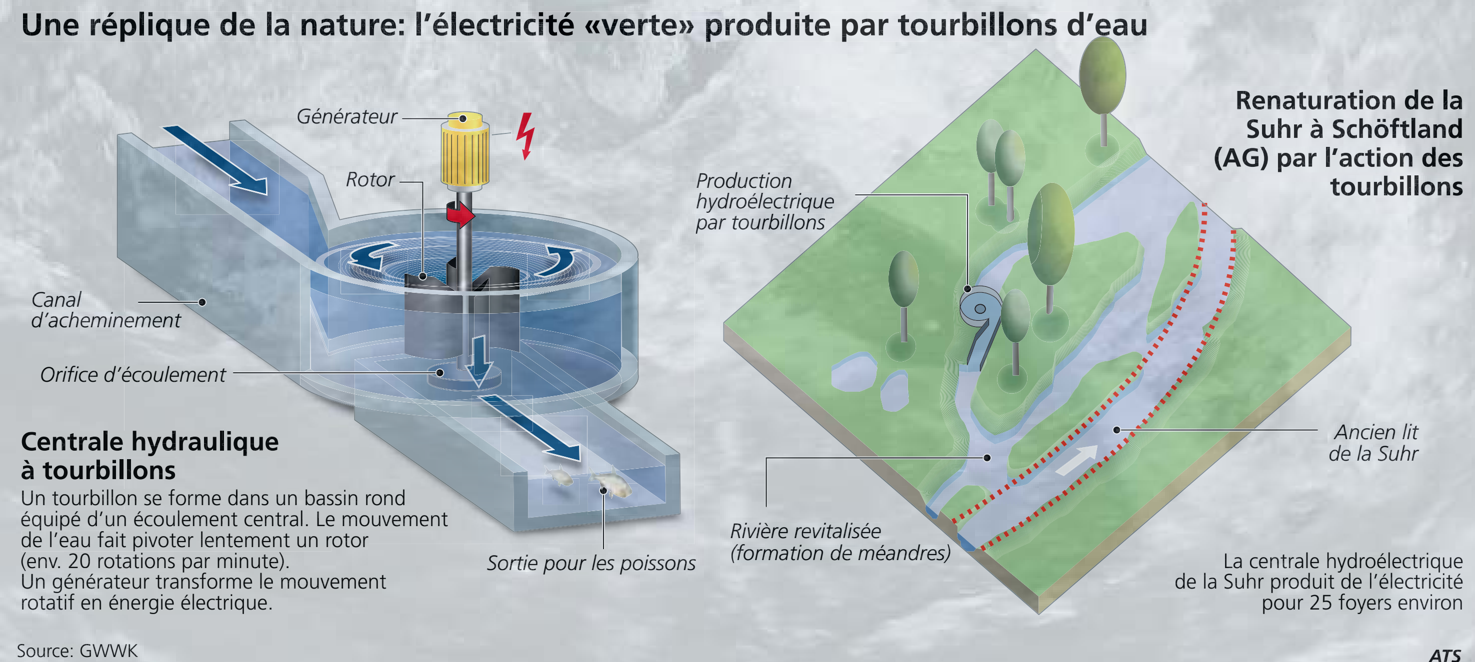


Photos: J.-C. Curchod; Stockimage, BGS

Que d'eau, que d'eau!

Les ménages suisses utilisent en moyenne 162 litres d'eau potable par personne et par jour. C'est mieux que les 180 litres mesurés il y a vingt ans, mais le progrès est encore insuffisant, note l'Office fédéral de l'environnement des forêts et du paysage qui, plutôt que la récupération d'eau de pluie, encourage la population à éviter le gaspillage. Par exemple en installant des robinetteries et des appareils à faible consommation d'eau, en préférant la douche au bain, en lavant sa voiture dans une station de lavage, en assainissant les anciennes conduites – la déperdition d'eau par conduite en mauvais état est estimée à 14%.

L'OFEFP indique également que, sur les 162 litres de consommation journalière, 48 litres servent à rincer les toilettes, 17 à laver le linge et 4 à l'arrosage du jardin. Ce sont des activités pour lesquelles l'eau de pluie peut faire l'affaire, 69 litres d'eau potable s'en trouveraient économisés. Reste que la récupération d'eau de pluie n'enchante pas forcément les collectivités publiques. «Elle n'a pas été prise en compte lorsque le réseau a été dimensionné, rappelle Ulrick Liman, responsable du guichet développement durable de la Ville de Lausanne, cela signifie des mètres de conduites payés avec l'argent public et qu'il faut amortir.» Autrement dit, pour que les communes puissent couvrir leurs frais, la réduction du chiffre d'affaires occasionnée par la récupération d'eau de pluie doit être compensée par l'adaptation des tarifs d'eau potable. **GPr**



Une réplique de la nature: l'électricité «verte» produite par tourbillons d'eau
Générateur
Rotor
Canal d'acheminement
Orifice d'écoulement
Centrale hydraulique à tourbillons
Un tourbillon se forme dans un bassin rond équipé d'un écoulement central. Le mouvement de l'eau fait pivoter lentement un rotor (env. 20 rotations par minute). Un générateur transforme le mouvement rotatif en énergie électrique.
Sortie pour les poissons
Source: GWWK
Production hydroélectrique par tourbillons
Renaturation de la Suhr à Schöftland (AG) par l'action des tourbillons
Ancien lit de la Suhr
Rivière revitalisée (formation de méandres)
La centrale hydroélectrique de la Suhr produit de l'électricité pour 25 foyers environ
ATS

Première mondiale au bord de la Suhr

Le village de Schöftland dans le Suhrental a fêté le 25 septembre une première mondiale – la renaturation d'une partie de la Suhr intégrant un dispositif de production d'électricité. Cette idée ingénieuse a germé dans l'esprit d'un couple de riverains de cet affluent de l'Aar.



La première centrale hydraulique à tourbillons de Suisse a été inaugurée le 25 septembre 2010 à Schöftland. De g.à.d. Daniel Styger, (GWWK), Andreas Bieri (Raiffeisen), le parrain Bertrand Piccard, Christoph Wilhelm (Raiffeisen) et Andreas Steinmann, membre fondateur de la coopérative de la centrale hydraulique à tourbillons.

■ Schöftland, Suhrental: Andreas Steinmann conduit le visiteur jusqu'à la centrale hydraulique à tourbillons située à 200 mètres à peine de sa maison. Le matin même, raconte cet ingénieur en construction, il a reçu un groupe de visiteurs venus de l'Equateur pour voir l'installation. Partout dans le monde, la centrale hydraulique à tourbillons suscite un grand intérêt. Il n'y a rien d'étonnant à cela, car de telles installations produisent de l'électricité avec un investissement en capital relativement faible et dans les lieux les plus excentrés. «Pour les pays mal couverts par le réseau de distribution tels que l'Equateur, la centrale hydraulique à tourbillons est une option extrêmement intéressante.»

Le 25 septembre, dix mois après la fin des travaux, la centrale a été baptisée à Schöftland. C'est Bertrand Piccard, le célèbre aventurier, qui a prononcé le discours d'inauguration. Bertrand Piccard, issu d'une dynastie de chercheurs, n'a eu que des louanges pour l'initiative d'Andreas Steinmann et Heidi Zumstein. A force de conviction et de passion, ils ont réussi à renaturer la Suhr tout en l'utilisant pour produire de l'électricité propre.

Une petite pente suffit

Le principe de l'installation (voir aussi le graphique) est simple: la petite centrale fluviale fonctionne à partir d'une hauteur de chute de 0,7 mètre et une quantité d'eau moyenne de 1000 litres par seconde. En Suisse, de nombreuses eaux vives satisfont ces conditions. La centrale hydraulique à tourbillons de Schöftland est dotée d'un bassin rond d'un diamètre de 6,5 mètres et d'un déversoir central dans le sol. La hauteur de chute est de 1,5 mètre sur environ 70 mètres. Un tourbillon se crée dans le bassin et remue un rotor tournant lentement, à raison de 20 tours par minute, sous l'effet de la pesanteur. Le rotor actionne le générateur qui, à Schöftland, produit jusqu'à 90 000 kilowatts-heures (kWh) par an d'électricité propre et alimente le réseau. Selon la quantité d'eau, la puissance électrique est de 5 à 15 kW. La production annuelle d'électricité permet d'alimenter 20 à 25 familles en électricité. Grâce à leur technologie simple, les centrales hydrauliques à tourbillons sont conçues pour fonctionner entre 50 et 100 ans.

«Les Suisses consomment de plus en plus d'électricité», constate Andreas Steinmann. «Un ménage possède facilement 30 appareils qui consomment de l'électricité, comme des appareils photo numériques, des i-Pods, des téléphones mobiles, etc.» La consommation annuelle d'électricité a augmenté de 2 % par an en Suisse au cours des 50 dernières années, et a été multipliée par quatre. «Nous n'avons pas besoin de construire de nouvelles grandes centrales si nous utilisons les énergies renouvelables avec cohérence», telle est la conviction d'Andreas Steinmann. La Suisse dispose d'un grand capital naturel sous forme de milliers de petites rivières; autrefois déjà, d'innombrables roues à aube étaient en service pour faire tourner les moulins.

La Suhr, qui prend sa source dans le lac de Sempach, a un débit très constant, ce qui est bien sûr un avantage de taille pour une centrale. Elle est redoutée pour ses crues; son débit normal de 2 à 3 mètres cube par seconde peut être multiplié par quatre en l'espace d'une à deux heures – Andreas Steinmann et Heidi Zumstein sont bien placés pour le savoir. Ils ont construit autour de leur maison un petit muret de pierre à chaux pour se protéger des inondations.

Un projet facile à reproduire

Andreas Steinmann et Heidi Zumstein ont acheté il y a quatre ans une vieille maison de 200 ans située directement sur les bords de la Suhr. Le couple a rénové la maison selon les principes de la bioconstruction avec de la glaise et beaucoup de bois; un dispositif de collecteurs solaires de 12 m^2 est installé sur le toit, une voiture électrique est garée devant la maison. «La première fois que la Suhr a inondé notre maison, nous nous sommes demandé si nous ne pouvions pas

Photos: Patrick Lüthy



L'énergie respectueuse du climat.



A commander gratuitement sur: www.eanergie-bois.ch

Brochure thématique **CHAUFFER AU BOIS** avec 44 pages de savoir-faire sur les foyers au bois utilisés en tant que chauffages d'appoint ou chauffages centraux pour l'habitation.

Chauffer au bois, c'est naturel, propre et évident. Et la Suisse s'assure ainsi un avenir radieux. Vous aussi vous pouvez chauffer avec une énergie respectueuse du climat. Nous vous conseillons volontiers: tél. 021 320 30 35 ou **www.energie-bois.ch**

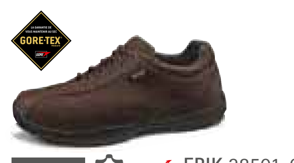


les chaussures ara, ça me va





YUKON 49215-69
Fr. 210.-





ERIK 28501-03
Fr. 180.-





ERIK 28502-01
Fr. 180.-





PASSAU 49302-66
Fr. 150.-

disponible chez votre détaillant de chaussures

pour plus d'informations: AREX AG · Seestrasse 49 · CH-6052 Hergiswil
Tel.: 041/6324030 · Fax: 041/6324039 · info@arex.ch · www.ara-shoes.com



Entretien avec Christoph Wilhelm, responsable des crédits à la Banque Raiffeisen Kölliken-Entfelden



«Panorama»: Qu'a à voir la Banque Raiffeisen Kölliken-Entfelden avec la centrale hydraulique?

Christoph Wilhelm: Nous soutenons la coopérative des centrales hydrauliques non seulement avec des crédits d'investissement, mais comme prestataire de services, en mettant notre infrastructure à sa disposition. En quelque sorte, de coopérative à coopérative!

Pouvez-vous décrire plus précisément cet engagement ?

Notre Banque organise la prévente des billets pour l'inauguration de la centrale le 25 septembre à Schöftland. Des invités de renom comme Bertrand Piccard sont attendus. Nous avons aussi envoyé plusieurs milliers d'invitations aux clients de notre Banque et avons mis à disposition le flyer dans les Banques.

Cet engagement traduit-il l'orientation écologique de la Banque Raiffeisen? Et qu'est-ce qui a motivé cette décision?

Raiffeisen soutient la philosophie «verte» depuis toujours; l'engagement en faveur des énergies renouvelables et décentralisées, comme c'est le cas des centrales hydrauliques à tourbillons, est typique. En outre, le projet est ancré localement tout comme les Banques Raiffeisen.

Votre Banque Raiffeisen va-t-elle s'engager encore plus pour cette cause?

Nous permettons à des portes de s'ouvrir. Le financement des prochaines centrales hydrauliques à tourbillons est assuré. Mais si des douzaines de projets de ce type sont réalisés, nous aurons besoin du soutien de notre banque partenaire, Vontobel, principalement pour trouver des possibilités de placement sur les marchés des capitaux.

Interview: Stefan Hartmann

---

exploiter plus utilement la force de l'eau», raconte Andreas Steinmann (61 ans) les yeux brillant d'enthousiasme. Leur curiosité était éveillée; le couple a fait des recherches dans des livres et sur Internet, et a découvert l'existence d'une petite centrale hydraulique à tourbillons en Autriche. Une licence de brevet a été accordée pour la Suisse, et l'entreprise de constructions métalliques Purinox, installée à Schöftland, a construit le rotor à l'aide des croquis de l'inventeur viennois.

Pas de danger pour les poissons

La «Genossenschaft Wasserwirbelkraftwerke Schweiz» (Coopérative suisse des centrales hydrauliques à tourbillons, GWWK) a été créée pour trouver un financement. Elle devait constituer un capital non seulement pour l'installation pilote, mais aussi pour beaucoup d'autres projets. La demande de concession est passée sans problème auprès des autorités; le permis de construire a été accordé en l'espace de quelques mois. «Il y avait à cela de bonnes raisons: la centrale est totalement respectueuse de l'environnement car il n'y a pas de retenue d'eau et elle est parfaitement intégrée à la renaturation.»

La centrale de Schöftland constitue donc une première mondiale. Jusqu'à présent, comme l'explique Andreas Steinmann, les centrales hydrauliques ont toujours eu des conséquences néfastes pour l'écologie aquatique. Les poissons peuvent traverser très facilement la centrale dans les deux sens; le rotor qui tourne lentement ne constitue pas un danger pour eux. «Dès le début, nous avons coopéré avec les services de l'environnement et les associations locales de protection de la nature et des oiseaux», explique Heidi Zumstein.

Suppression des digues

En accord avec le canton et la commune, la coopérative GWWK a également procédé à une renaturation du lit de la Suhr à proximité immédiate de la nouvelle centrale. Cinq barrages de régulation ont été supprimés sur une portion de rivière de 150 mètres – ils avaient été construits à grand renfort d'argent il y a plusieurs décennies pour dompter la rivière. Ces constructions rendaient le fleuve impraticable pour les poissons. Les blocs de pierre ont été réutilisés pour la construction de la centrale hydraulique à tourbillons.

Grâce à la nouvelle installation, le lit du fleuve a été élargi, passant de 4 à 30 mètres, ce qui réjouit les amis de la nature. De petites îles se sont formées, se modifiant en permanence en fonction du niveau de l'eau. Le couple a construit la centrale en partie sur son propre terrain et en partie sur un terrain loué à un fermier, Hans Müller, qui a tout de suite considéré le projet avec sympathie et est lui-même membre fondateur de la coopérative.

Des coûts étonnamment bas

L'investissement pour l'installation pilote à Schöftland a été d'environ 340 000 francs. Des instituts de recherchent étudient actuellement la possibilité d'une construction en bois ou en tôle d'acier, ce qui réduirait encore les coûts. Selon les estimations de la GWWK, la durée d'amortissement sera de 20 à 25 ans. L'électricité alimente le réseau local de distribution d'électricité; les recettes s'élèvent à 0,34 franc par kWh et sont garanties par la Confédération pendant 25 ans dans le cadre de la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC). Les acheteurs directs privés ou institutionnels paient un prix similaire pour l'électricité propre, de l'ordre de 0,25 à 0,35 franc par kWh.

■ **STEFAN HARTMANN**

Info

Une coopérative ambitieuse

La «Coopérative suisse des centrales hydrauliques à tourbillons» (GWWK) s'est fixé comme objectif de susciter la création d'autres centrales de ce type. Un projet sur la Glatt à Glattfelden ZH est ainsi en bonne voie. La GWWK siège à l'adresse Sägeweg 2, 5040 Schöftland. Les sociétaires peuvent être des personnes physiques ou morales ainsi que des institutions d'utilité publique. La coopérative compte déjà près de 200 membres; son capital est actuellement d'environ 600 000 francs.

Informations: info@gwwk.ch, www.gwwk.ch, tél. 062 721 82 54. Des visites guidées sont organisées chaque samedi à 14h00 et à 15h00; groupes sur inscription.

Le CAS fait peau neuve

Des dortoirs étroits et des couvertures de laine qui grattent – telle est l'image de nombreuses cabanes du Club alpin suisse (CAS). Mais les choses changent peu à peu. Les 153 cabanes ne cessent d'être modernisées et adaptées aux exigences actuelles, comme le montre la Leglerhütte dans la région de Glaris.



■ En sueur, vous traversez les derniers champs de neige et c'est peu de dire que vous êtes surpris lorsqu'apparaît la Leglerhütte: les visiteurs réguliers ont du mal à la reconnaître. Derrière l'ancien bâtiment rénové au toit recouvert d'une installation photovoltaïque se trouve maintenant en travers une extension carrée au toit plat. Le couple de gardiens vous salue cordialement et après une courte pause pour souffler, vous pouvez prendre vos quartiers – la plupart des pièces sont maintenant des chambres pour quatre personnes. Après vous être rafraîchi dans la nouvelle pièce de toilette, vous pouvez déguster une boisson bien fraîche. Randonner ainsi est un vrai plaisir!

La Leglerhütte, sur le Kärpf, est l'une des cabanes les plus modernes du Club alpin suisse (CAS). Elle doit néanmoins céder ce titre à la toute nouvelle cabane du Monte Rosa, avec vue sur le Cervin, qui vient d'être inaugurée. Le CAS modernise partout ses refuges de montagne, dont beaucoup ne satisfont plus aux exigences actuelles. Chaque année, plus de 300 000 personnes font halte la nuit dans les cabanes, et plus d'un million durant la journée.

Séduire les familles

«Jusqu'en 2000, on constatait une décrue avec 266 000 nuitées; cela a conduit l'Association centrale CAS à renforcer le marketing pour les cabanes», explique Bruno Lüthi, responsable du marketing des cabanes du CAS. Les mesures visaient à séduire de nouveaux segments. Les cabanes modernisées devaient surtout apparaître plus attrayantes pour les familles. Actuellement, 3 ou 4 cabanes sur les 153 gérées par le CAS sont rénovées entièrement chaque année; 10 à 15 autres font l'objet de rénovations d'une moindre ampleur et de travaux de transformation. Le Secrétariat central y consacre un budget annuel de près de 1,5 million de francs.

Les cotisations ne couvrent qu'un quart des investissements; la section doit financer le reste elle-même. Dans le cas de la Leglerhütte, le montant était un peu plus élevé car elle a un caractère exemplaire en termes de conception énergétique. Le CAS a pris en charge un tiers des coûts de 1,7 million de francs; un autre tiers a été apporté par des donateurs et des sponsors de la région de Glaris – ce qui témoigne de l'étonnant attachement du canton à cette cabane; le reste de la somme a pu être obtenu grâce à un prêt sans intérêts.

La Leglerhütte a été rénovée de fond en comble en 2007 et agrandie avec la construction d'une nouvelle aile. La «boîte à chaussures», comme certains mécontents l'appelaient au début, est parfaitement isolée, les éléments préfabriqués en bois ont été apportés par hélicoptère et installés rapidement sur le socle de béton. Mathias Legler (1844–1920), industriel de Glaris à l'origine de la création de la cabane, n'en aurait sans doute même pas rêvé lors de la construction de la Leglerhütte en 1907! A l'époque, les planches ont été apportées une par une en haut de la montagne.

La cabane a été catapultée de l'ère de la lampe à pétrole à l'ère moderne. En plus de l'installation photovoltaïque sur le toit qui assure l'éclairage dans toutes les pièces, la cabane dispose d'une centrale de cogénération dans la cave: un moteur à quatre cylindres fonctionnant à l'huile de colza produit de l'électricité et de l'eau chaude. Cela permet même de faire fonctionner une machine à laver la vaisselle, ce qui, comme l'explique Romano Frei, le gardien de la cabane, représente un «énorme soulagement» et lui permet de consacrer plus de temps à ses hôtes.

Cette centrale est une installation pilote. «Elle a un très bon rendement, ne consomme que 4,4 litres d'huile de colza par heure et fonctionne selon le principe du couplage chaleur-force», explique Romano Frei. Une telle centrale de cogénération a été installée dans la cabane Monte Rosa. Les toilettes sont, en outre, équipées d'une installation importée de France, qui fonctionne sans eau et sans odeurs.

Situation idéale

La Leglerhütte est située dans la plus ancienne zone de protection de la faune sauvage d'Europe. Elle bénéficie d'une situation exceptionnelle: le Tödi est tout proche, en face il y a le Braunwald avec l'Ortsstock et, vers le nord, la vue s'étend jusqu'à l'Oberland zurichois. Des routes de randonnées partent dans toutes les directions; la randonnée vers l'Elm (4–5 heures) est particulièrement agréable, car on y croise des troupeaux entiers de chamois. Le «seigneur des lieux» est bien entendu le Kärpf, qui reste néanmoins réservé aux randonneurs assez expérimentés.

Avec cette nouvelle cabane plus confortable, les superbes montagnes de Glaris s'ouvrent à une catégorie plus large de randonneurs qui hésitaient jusqu'alors à faire le chemin car ils appréhendaient l'inconfort et l'étroitesse de la cabane. «Autrefois, les cabanes du CAS servaient surtout à offrir un refuge aux alpinistes; aujourd'hui, beaucoup d'entre elles sont un but d'excursion apprécié des touristes pour la journée», explique fièrement Bruno Lüthi, du CAS. >

Entièrement rénovée sans toutefois perdre son charme, la Leglerhütte, vieille de 100 ans, a été agrandie avec des chambres, des pièces de stockage et des installations sanitaires.

Info

Le Club alpin suisse (CAS) se veut un acteur du développement de l'espace alpin et de l'alpinisme. Ses 112 sections réunissent plus de 122 000 membres, ce qui en fait la sixième plus importante association sportive de Suisse. Vous trouverez plus d'informations sur le CAS et les 153 cabanes qu'il gère sur Internet à l'adresse www.sac-cas.ch.

Pour votre installation solaire clé en main, optez pour le leader suisse romand !



Donner au monde l'énergie d'être durable



Lausanne
Genève
Valais
Neuchâtel

Fribourg
Jura
Tessin

tél : +41 21 620 03 50 / www.solstis.ch



Votre documentation gratuite:

❍ Sièges monte-escaliers ❍ Plateformes monte-escaliers
❍ Plateformes élévatrices

Prénom:
Nom:
Adresse:
NPA/lieu:
Tèlèphone:
E-Mail:

PR 10

Conseils et services près de chez vous

Rigert AG
Eichlihalde 1 · 6405 Immensee
Telefon +41 (0)41 854 20 10
info@rigert.ch · **www.rigert.ch**



Importateur exclusif

SPARTA SPAS
HOT TUB SPAS DU 21e SIÈCLE

Une thérapie totale pour le corps

Un style européen, un savoir-faire américain

CONSTRUIT POUR ÊTRE LE MEILLEUR

✔ haute technologie: filtration 24H avec pompe 50 watts, l'eau est filtrée 150 fois par jour
✔ Coque de qualité supérieure avec une durée de vie pratiquement éternelle
✔ Finitions durables
✔ Chauffage au titane pour une très grande durabilité

PRIX ATTRACTIFS défiant toute concurrence car prix nets, voyez plutôt:

Calypso 3 places	Fr. 13'900.–
Xanadu 4 places	Fr. 14'900.–
Sirrus 5 places	Fr. 15'900.–
Triton 6 places	Fr. 16'900.–

6, Route d'Aproz
1951 Sion
Tél. 027 323 67 00
Fax 027 323 67 02
www.btasion.ch
info@btasion.ch

BTA SA

VÉRANDAS / FENÊTRES PVC / SPAS

LEADER en Suisse romande de la véranda TECHNAL menuiserie aluminium
Partenaire FINSTRAL pour menuiserie PVC

© publicitas_sion

Capanna Campo Tencia dans le Val Piumogna (2140 m)

Lors de la rénovation et de l'agrandissement de la Capanna Campo Tencia (pour CHF 650 000.–), une nouvelle cuisine et des locaux pour le stockage ont été réalisés, et les espaces sanitaires ainsi que l'abri ont été réaménagés. Les chambres n'ont pas été modifiées. La Capanna Campo Tencia dans la Leventina est ouverte toute l'année (tél. 091 867 15 44, lits: 70) et fait partie de la liste des 50 cabanes du CAS les plus accueillantes pour les familles.

Accès: depuis Dalpe: 2,5h; depuis Rodi (via Tremorgio–Leit): 3,5h. Base idéale pour le trekking en montagne et les randonnées, les traversées vers d'autres cabanes (Leit, Sponda), et de fascinantes randonnées en haute montagne, par ex. sur le Pizzo Campo Tencia (3071 m) qui est le plus haut sommet entièrement situé dans le Tessin. Il existe dans la région différents parcs d'escalade convenant aussi aux enfants, dont le degré de difficulté va de 3 à 6.







Loin le temps des refuges d'autrefois et de leurs rudes conditions. Les cabanes d'aujourd'hui se révèlent accueillantes pour tous les randonneurs.

Le nombre de visiteurs de la Leglerhütte a fait un bond, passant de 1800 (avant la rénovation) à désormais 3000 nuitées. Les six chambres à quatre lits rendent la cabane attrayante pour les familles; il y a aussi une chambre de 2 lits, une de 6, une de 10 et une de 12, soit au total 60 places (avec drap et duvet). Il n'y a par contre pas de douche. «Une cabane du CAS ne pourra jamais offrir le même confort qu'un hôtel», souligne Bruno Lüthi, le représentant du CAS. Bien sûr, la cuisine joue aussi un rôle central – les hôtes apprécient de déguster quelques spécialités.

Nouvelle génération de gardiens

Romano Frei (30 ans), à l'origine maître d'école, vient du Bergell, et sa compagne Sara Elmer (29 ans), spécialiste du tourisme et originaire d'Elm, se sont portés candidats en 2003 pour être gardiens de la Leglerhütte. Ils accomplissent leur tâche avec compétence; ils sont attentifs à leurs hôtes, qu'ils renseignent volontiers. Ils ont engagé pour la saison d'été une aide pour répondre à l'afflux de touristes.

Le couple incarne la nouvelle génération de gardiens de cabanes. Qui ne se souvient des anciens gardiens barbus, peu loquaces et pas toujours très accueillants! Le profil du gardien de cabane a changé du tout au tout. Aujourd'hui, il joue plutôt un rôle d'hôte. De plus en plus de cabanes sont en outre gérées par des femmes. L'époque où le gardien régnait comme un «adjudant» sur les hôtes est définitivement résolue.

«Aujourd'hui, le gardien doit être orienté vers la qualité et le service s'il veut réussir à long terme», affirme Bruno Lüthi. En organisant un cours de cinq fois trois jours qui couvre tous les aspects de l'activité de gardien, le CAS cherche en outre à préparer de manière optimale les futurs gardiens et gardiennes à cette activité exigeante. Par exemple, tout gardien de cabane se doit maintenant de proposer un bon site web tenu à jour avec des informations de base et des prévisions météo. «Être un hôte accueillant, un cuisinier et un webmaster: pour Bruno Lüthi, cela ne fait aucun doute: les exigences envers les gardiens ont considérablement augmenté.»

■ STEFAN HARTMANN

Photos: Leglerhütte; CAS







Une nouvelle opportunité

Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution de billets en circulation interne



- Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage
- Accepte 24 sortes de billets au maximum
- Les billets acceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux
- Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options
- Opération hors ligne ou en ligne par Dialba

prema
Le spécialiste de la monétique

PREMA GmbH
Tychbodenstrasse 9
CH-4665 Oftringen
Téléphone 062 788 44 22
Télécopie 062 788 44 20
prema@swissonline.ch
www.prema.ch

Le royaume du ski de fond

Le vainqueur de la Vasa et de la Worldloppet, Koni Hallenbarter et son équipe, vous attendent cet hiver encore dans la vallée de Conches, le paradis du ski de fond, pour des journées inoubliables.

■ Ceux qui aiment pratiquer une activité sportive en pleine nature ne peuvent passer à côté du ski de fond. Ce sport est une passion, une expérience forte de la nature et associe parfaitement endurance, puissance et technique. Durant trois jours, Koni Hallenbarter et son équipe de moniteurs vous accompagneront sur les pistes de la vallée de Conches (www.obergoms.ch).

Ces journées s'adressent aussi bien au débutants qu'aux skieurs plus expérimentés ayant envie de se dépasser. Vous bénéficierez d'une formation (technique de base) intensive à votre niveau dans la technique souhaitée (skating/classique), vous pourrez vous entraîner, vous perfectionner et corriger vos erreurs.

Grâce à l'enseignement technique, vous glisserez avec efficience, en ménageant vos efforts et avec un plaisir maximum sur les pistes, qui relient les villages d'Oberwald à Niederwald. Le Matterhorn Gotthard Bahn (MGB) fait un arrêt à chaque village. Cela vous permet de retourner à tout moment à votre point de départ sans vous fatiguer.

Des professionnels vous montreront la compensation idéale pour votre musculature à travers une randonnée de marche nordique qui s'achèvera dans un tipi (avec une surprise). ■

Photo: Fischer-Ski

Journées de ski de fond Raiffeisen avec Koni Hallenbarter

Dates

26–29 novembre 2010
05–08 décembre 2010
02–05 janvier 2011
05–08 janvier 2011
09–12 janvier 2011
12–15 janvier 2011
20–23 mars 2011
23–26 mars 2011

Location d'équipement
Vous pouvez louer à un tarif préférentiel votre équipement classique ou de skating (skis, chaussures, bâtons) dans le magasin de sport Koni Hallenbarter.

Prestations
Apéritif de bienvenue, 3x2 heures de cours de ski de fond en groupes de niveau de débutant à avancé, 3 nuitées à l'hôtel avec demi-pension, randonnée de marche nordique, surprise dans le tipi.

Prix
CHF 470.– en chambre double (supplément chambre individuelle CHF 90.–)

Inscriptions
Koni Hallenbarter Nordic AG, Sport Shop Vasa Bar, LL-Schule, 3988 Obergesteln, Tél. 027 973 27 37, Fax 027 973 26 69, e-mail: koni.hallenbarter@bluewin.ch
ou directement sur Internet sous www.koni-hallenbarter.ch

Talon d'inscription

Nom/prénom

Adresse

NPA, Lieu

E-Mail

Téléphone | Portable

Date du cours

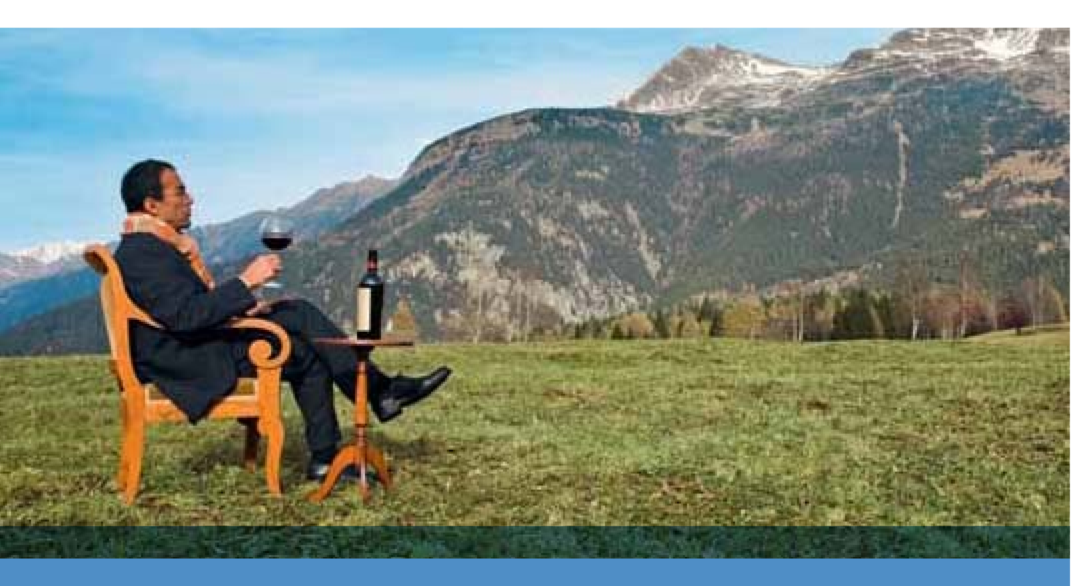
Je souhaite ☐ chambre double ☐ chambre simple nombre de personnes

Technique ☐ skating ☐ classique/diagonal

Niveau ☐ débutant ☐ avancé

Nombre de participants limité, sélection en fonction de la date de réception des inscriptions.





La crise de la quarantaine

■ «Avant, les hommes d'âge moyen souhaitaient se sentir à nouveau jeunes. Aujourd'hui, ils ne franchissent pas le stade de l'adolescence.» Cette phrase d'une grande profondeur m'est venue à l'esprit alors que je rentrais chez moi épuisé, couvert d'ecchymoses après deux jours d'initiation au parapente, et me mettais à la recherche d'une Harley Davidson sur Internet dans l'espoir de me maintenir en vie.

Je constatai avec effroi la chute de mon niveau de testostérone et me rendis à l'évidence: l'andropause, équivalent masculin de la ménopause féminine, m'avait frappé sournoisement et j'étais le seul à ne pas m'en rendre compte. Tout a commencé, je suppose, par l'abandon de ma voiture familiale spacieuse pour un coupé sportif au châssis plus bas. J'étais à deux doigts du tour de reins à chaque fois que je montais ou descendais du véhicule. J'ai même dû me faire enlever cinq kilos de graisse pour pouvoir manipuler le volant. Le concessionnaire, qui s'est montré compréhensif, a au moins eu la bonté de participer indirectement au financement de l'opération en m'accordant une généreuse ristourne.

Mais j'aurais dû m'en rendre compte au plus tard lorsque je fréquentais les clubs les plus branchés avec ma compagne, de près de vingt ans ma cadette (avec qui j'ai mené une relation de très courte durée), et me tortillais jusqu'à cinq heures du matin sur des rythmes techno, endimanché dans les vêtements de la génération suivante!

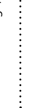
Mais personne n'était là pour me faire entendre raison! Mes meilleurs amis, depuis qu'ils ont passé la quarantaine, passent le plus clair de leur temps sur les terrains de golf pour décrocher leur brevet d'aptitude. Ou alors ils s'entraînent à Hawaï pour le prochain triathlon Ironman après avoir plaqué un boulot qui leur apportait certes sécurité mais les ennuyait à mourir.

Force est de constater qu'il est très mal vu de vieillir dans notre société actuelle. Et puisque les produits «naturels» que sont le botox et la silicone sont l'apanage du sexe féminin, il a fallu trouver de nouveaux moyens héroïques pour gommer les ravages du temps chez les hommes.

Et tous les hommes n'ont pas la chance d'avoir une femme généreuse à leurs côtés qui n'est pas passée elle-même sous le scalpel et qui accepte la phase post-pubertaire de son compagnon en dépit de ses propres fluctuations hormonales, sans filer à l'anglaise avec son professeur de sport beaucoup plus jeune et la moitié des biens du couple.

Nous, les hommes, n'avons plus qu'à espérer parvenir à l'issue de cette transition appelée «crise de la quarantaine» à une maturité et une sérénité intérieures inébranlables qui nous permettront de philosopher avec plaisir sur la vie en général et les crises en particulier devant une bonne bouteille de vin. ■ **SIMON ANDERHUB**

L'auteur, Simon Anderhub (45), est un ancien artiste de cabaret («Peperonis»), propriétaire de l'agence événementielle standing ovation.


Photo: Stockimage, B&S

Changements d'adresse:
À annoncer directement
à la Banque Raiffeisen locale

IMPRESSUM

Editeur: Raiffeisen Suisse société coopérative

Rédaction: Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne

Conception, mise en page et préimpression: Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch

Photo de couverture: Fondation Théodora/ Magali Koenig

Adresse de la rédaction: Raiffeisen Suisse, Voie du Chariot 7, 1003 Lausanne, tél. 021 612 50 00, fax 021 612 50 03, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/f/panorama

Impression, abonnements et envoi: Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen, www.vsdruck.ch

Mode de parution: Panorama paraît six fois par an; 96e année; tirage (REMP 2009): 424 370 ex. en allemand, 95 732 ex. en français, 54 335 ex. en italien

Annonces: Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, Case postale, 8021 Zurich, tél. 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch

Conditions d'abonnement: il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/f/panorama)

Indications juridiques: toute reproduction n'est autorisée qu'avec l'accord formel de la rédaction. Les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs.

Concours Panorama: les concours ne donnent lieu à aucune correspondance et la voie juridique est exclue. Les envois sous enveloppe ne sont pas pris en compte.

FSC ® Sources Mixtes
Groupe de produits issu de forêts bien gérées et d'autres sources contrôlées.
www.fsc.org Cert no. IMO-COC-025036
© 1996 Forest Stewardship Council

PREMIERE MONDIALE NEW SWIFT

LA NOUVELLE REFERENCE DE LA CLASSE COMPACTE.

PRIX DE LANCEMENT

Fr. 16 990.–

Catégorie de rendement énergétique

A

ø 4.9 l

113g CO_2/km

EURO NCAP ★★★★★

New



New Swift 1.2 GA, 3 portes, Fr. 16 990.–
1.2 GL, 3 portes, Fr. 18 990.–

New



New Swift 1.2 GL Top 3 portes, Fr. 20 990.–

New



New Swift 1.2 GA, 5 portes, Fr. 17 990.–
1.2 GL, 5 portes, Fr. 19 990.–
Automatique, Fr. 20 990.–
1.2 GL 4x4, 5 portes, Fr. 21 990.–

New



New Swift 1.2 GL Top 5 portes, Fr. 21 990.–
1.2 GL Top Automatique, 5 portes, Fr. 22 990.–

New



New Swift 1.2 GL Top 4x4, 5 portes, Fr. 23 990.–

Le renouveau des compactes. Avec ses modèles entièrement inédits, la référence de la classe compacte, signée par le leader mondial du secteur, est plus Swift que jamais. Design rafraîchissant, habitacle raffiné, moteur à essence 1.2 l écologique, efficacité optimisée et consommation réduite (par ex. avec stop-start automatique pour GL/GL Top, 5 rapports) et sécurité maximale avec ESP et 7 airbags de série (meilleures notes du test Euro NCAP***** 2010): cette redéfinition de la classe compacte crée une catégorie à part. Découvrez la première mondiale par vous-même lors d'une course d'essai Swift première.



Suzuki-Hit-Leasing

www.suzuki.ch

Votre représentation Suzuki se fera un plaisir de vous soumettre une offre de Suzuki Hit Leasing répondant à vos souhaits et à vos besoins. Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise.

Rouler Suzuki, c'est économiser du carburant. Photo grand format: New Swift 1.2 GL Top (stop-start automatique), 5 portes, Fr. 21 990.–, consommation de carburant mixte normalisée: 4.9 l/100 km, catégorie de rendement énergétique: A, émissions de CO_2: 113 g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 188 g/km. Les données de consommation indiquées dans nos documents de vente sont basées sur le cycle européen de consommation normalisée qui a pour objectif de permettre une comparaison entre les véhicules. En usage quotidien, la consommation peut varier sensiblement en fonction du style de conduite, de la charge, de la topographie et des conditions climatiques. Nous recommandons par ailleurs le mode de conduite écodrive respectueux de l'environnement.



Prévoyance durable
et économie d’impôts en même temps.

Assurez dès aujourd’hui votre avenir financier grâce au plan de prévoyance 3a de Raiffeisen et profitez d’économies d’impôts. Mais avant tout, grâce à nos fonds de prévoyance durables «Pension Invest Futura», vous pourrez investir de manière socialement et écologiquement responsable.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN